



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
April 1982

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
d'avril 1982

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1983

TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 20974 to 21050	197
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 903 to 904	210
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	211
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	230
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	231
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	232
INDEX	233

TABLE DES MATIERES

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 20974 à 21050	197
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 903 à 904	210
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	211
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	230
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	231
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	232
INDEX	233



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the *United Nations Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est depositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF APRIL 1982

Nos. 20974 to 21050

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1982

Nos 20974 à 21050

28870

No. 20974. UNITED NATIONS AND AUSTRIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the exemption of United Nations officials from income, property, inheritance and gift taxes. Vienna, 12 January 1982, and New York, 27 January 1982

Came into force on 1 April 1982, i.e., 30 days after notification to the United Nations by the Austrian Federal Government that the Austrian statutory requirements had been met, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: German and English.
Registered ex officio on 1 April 1982.

No. 20975. UNITED NATIONS AND MEXICO:

* Agreement regarding the arrangements for the meeting on the structures for science and technology policy formulation and implementation in Latin America and the Caribbean to be held at Mexico City from 27 to 30 April 1982. Signed at Mexico City on 5 April 1982 ~

Came into force on 5 April 1982 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 5 April 1982.

~ See article V for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 20976. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND SAMOA:

Basic Agreement concerning assistance by the UNCDF to the Government of Western Samoa. Signed at Apia on 5 April 1982 ~

Came into force on 5 April 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 5 April 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 20977. NETHERLANDS AND BELGIUM:

Treaty concerning the Dutch Language Union. Signed at Brussels on 9 September 1980

Came into force on 1 April 1982, i.e., the first day of the third month following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at The Hague on 27 January 1982, in accordance with article 23 (2).

Authentic text: Dutch.
Registered by the Netherlands on 13 April 1982.

No. 20978. JAPAN AND POLAND:

Treaty on commerce and navigation (with protocol and exchanges of notes). Signed at Tokyo on 16 November 1978

Came into force on 26 October 1980, i.e., the thirtieth day following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw on 26 September 1980, in accordance with article 20 (2).

Authentic text: English.
Registered by Japan on 14 April 1982.

No 20974. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AUTRICHE :

Echange de lettres constituant un accord concernant l'exonération des fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies de l'impôt sur le revenu, le patrimoine et les successions et donations. Vienne, 12 janvier 1982, et New York, 27 janvier 1982

Entré en vigueur le 1er avril 1982, soit 30 jours après que le Gouvernement fédéral autrichien eut notifié à l'Organisation des Nations Unies l'accomplissement des procédures requises en Autriche, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré d'office le 1er avril 1982.

No 20975. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET MEXIQUE :

* Accord relatif à l'organisation de la réunion sur des schémas de formulation de politiques en matière scientifique et technologique et leur application en Amérique latine et dans les Caraïbes, devant se tenir à Mexico du 27 au 30 avril 1982. Signé à Mexico le 5 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 5 avril 1982 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 5 avril 1982.

~ Voir article V pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 20976. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET SAMOA :

Accord de base relatif à une assistance du FENU au Gouvernement du Samoa-Occidental. Signé à Apia le 5 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 5 avril 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 5 avril 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 20977. PAYS-BAS ET BELGIQUE :

Traité concernant l'Union linguistique néerlandaise. Signé à Bruxelles le 9 septembre 1980

Entré en vigueur le 1er avril 1982, soit le premier jour du troisième mois suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à La Haye le 27 janvier 1982, conformément à l'article 23, paragraphe 2.

Texte authentique : néerlandais.
Enregistré par les Pays-Bas le 13 avril 1982.

No 20978. JAPON ET POLOGNE :

Traité de commerce et de navigation (avec protocole et échanges de notes). Signé à Tokyo le 16 novembre 1978

Entré en vigueur le 26 octobre 1980, soit le trentième jour suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie le 26 septembre 1980, conformément à l'article 20, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

No. 20979. JAPAN AND PHILIPPINES:

Treaty of amity, commerce and navigation (with protocol and exchanges of notes). Signed at Manila on 10 May 1979 ~

Came into force on 20 July 1980, i.e., one month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo on 20 June 1980, in accordance with article XVII (2).

Authentic texts: English, Filipino and Japanese.
Registered by Japan on 14 April 1982.

~ See article IV (2) for provisions relating to the jurisdiction on the International Court of Justice.

No. 20980. JAPAN AND PHILIPPINES:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol and exchange of notes). Signed at Tokyo on 13 February 1980

Came into force on 20 July 1980, i.e., the thirtieth day following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Manila on 20 June 1980, in accordance with article 29.

Authentic text: English.
Registered by Japan on 14 April 1982.

No. 20981. JAPAN AND PHILIPPINES:

Parcel Post Agreement. Signed at Manila on 24 March 1980

Came into force on 1 October 1980, the date agreed upon by the Parties in an exchange of notes after its approval by each Contracting Party pursuant to its constitutional procedures, in accordance with article XVIII (2).

Authentic text: English.
Registered by Japan on 14 April 1982.

No. 20982. JAPAN AND HUNGARY:

* Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with exchange of notes). Signed at Budapest on 13 February 1980

Came into force on 25 October 1980, i.e., the thirtieth day following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo on 25 September 1980, in accordance with article 28 (2).

Authentic text: English.
Registered by Japan on 14 April 1982.

No. 20983. JAPAN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol on procedures and conditions for salmon fishing in the North-West Pacific Ocean in 1980. Signed at Moscow on 15 April 1980

Came into force on 25 April 1980 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 4.

Authentic texts: Japanese and Russian.
Registered by Japan on 14 April 1982.

confirming its ratification
an diplomatic notes
See corrig. in Dec 83)

No. 20984. UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:

Maritime Boundary Treaty (with map). Signed at Caracas on 28 March 1978

Came into force on 24 November 1980 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington, in accordance with article 6.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20979. JAPON ET PHILIPPINES :

Traité d'amitié, de commerce et de navigation (avec protocole et échanges de notes). Signé à Manille le 10 mai 1979 ~

Entré en vigueur le 20 juillet 1980, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Tokyo le 20 juin 1980, conformément à l'article XVII, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais, philippin et japonais.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

~ Voir article IV, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

No 20980. JAPON ET PHILIPPINES :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole et échange de notes). Signée à Tokyo le 13 février 1980

Entrée en vigueur le 20 juillet 1980, soit le trentième jour suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Manille le 20 juin 1980, conformément à l'article 29.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par le Japon le 14 avril 1982.

No 20981. JAPON ET PHILIPPINES :

Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Manille le 24 mars 1980

Entré en vigueur le 1er octobre 1980, date convenue par les Parties dans un échange de notes après son approbation par chacune des Parties contractantes selon leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article XVIII, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

No 20982. JAPON ET HONGRIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts (avec échange de notes). Signée à Budapest le 13 février 1980

Entrée en vigueur le 25 octobre 1980, soit le trentième jour suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Tokyo le 25 septembre 1980, conformément à l'article 28, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par le Japon le 14 avril 1982.

No 20983. JAPON ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole concernant les procédures et conditions relatives à la pêche au saumon dans le nord-ouest de l'océan Pacifique pour l'année 1980. Signé à Moscou le 15 avril 1980

Entré en vigueur le 25 avril 1980 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : japonais et russe.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

No 20984. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VENEZUELA :

Traité relatif à la frontière maritime (avec carte). Signé à Caracas le 28 mars 1978

Entré en vigueur le 24 novembre 1980 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20985. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Agreement concerning a Mediterranean fruit fly laboratory.
Signed at Washington on 17 August 1978

and Mexico City (Corrigendum)
Came into force on 17 August 1978 by signature, in accordance with section B (12).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.
(Note: Also see same number in annex A.)

No 20985. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Accord relatif à la création d'un laboratoire pour la lutte contre la mouche ceratitidis. Signé à Washington le 17 août 1978

et Mexico
Entré en vigueur le 17 août 1978 par la signature, conformément à la section B, paragraphe 12).

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 20986. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Corrig. July 85
Cooperative Agreement concerning plant protection against the Mediterranean fruit fly (with annexes). Signed at Mexico on 17 September 1980
26 Aug. 80

Came into force on 17 September 1980 by signature, in accordance with section C (15).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20986. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Accord coopératif relatif à la protection phytosanitaire contre la mouche ceratitidis (avec annexes). Signé à Mexico le 17 septembre 1980
26 août 1980

Entré en vigueur le 17 septembre 1980 par la signature, conformément à la section C, paragraphe 15.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20987. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:

20950
"Trade Agreement reached in bilateral negotiations on the Tokyo Round of multilateral trade negotiations (with annexes and related letters of 4 February and 26 March 1980). Signed at Washington on 29 March 1979, 22 and 26 October 1979"
Corrigendum published in Oct. 91 Statement

General
the provisions of the said letters of 4 February and 26 March 1980.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20987. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE :

Accord commercial relatif aux négociations de la Round du Tokyo de négociations commerciales multilatérales (avec annexes et lettres relatives du 4 février et du 26 mars 1980). Signé à Washington le 29 mars 1979, le 22 et le 26 octobre 1979

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20988. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Treaty on extradition and mutual assistance in criminal matters (with appendix). Signed at Ankara on 7 June 1979

Came into force on 1 January 1981, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington on 2 December 1980, in accordance with article 44 (2).

Authentic texts: English and Turkish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20988. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Traité d'extradition et d'assistance mutuelle en matière criminelle (avec appendice). Signé à Ankara le 7 juin 1979

Entré en vigueur le 1er janvier 1981, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington le 2 décembre 1980, conformément à l'article 44, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et turc.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20989. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Treaty on the enforcement of penal judgments. Signed at Ankara on 7 June 1979

Came into force on 1 January 1981, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington on 2 December 1980, in accordance with article XIX (2).

Authentic texts: English and Turkish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20989. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Traité relatif à l'exécution des jugements en matière pénale. Signé à Ankara le 7 juin 1979

Entré en vigueur le 1er janvier 1981, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington le 2 décembre 1980, conformément à l'article XIX, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et turc.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20990. UNITED STATES OF AMERICA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Consular Convention (with exchange of letters). Signed at Berlin on 4 September 1979

Came into force on 19 February 1981, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Washington on 15 January 1981, in accordance with article 47 (1).

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20990. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Convention consulaire (avec échange de lettres). Signée à Berlin le 4 septembre 1979

Entrée en vigueur le 19 février 1981, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Washington le 15 janvier 1981, conformément à l'article 47, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20991. UNITED STATES OF AMERICA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reciprocal establishment of branch offices of commercial sections of the embassies. Washington, 30 January 1981

Came into force on 30 January 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 20992. UNITED STATES OF AMERICA AND FIJI:

Air Transport Agreement (with air route schedule). Signed at Suva on 1 October 1979 ~

Came into force provisionally on 1 October 1979 by signature, and definitively on 11 October 1979, upon receipt by the Government of the United States of America of a notification from the Government of Fiji confirming its approval pursuant to its constitutional procedures, in accordance with article 18.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

~ See article 15 B (2) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 20993. UNITED STATES OF AMERICA, EGYPT AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement regarding decennial liability and insurance of certain architects and contractors. Signed at Cairo on 19 October 1979

Came into force on 19 October 1979 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 20994. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

International Express Mail Agreement (with detailed regulations). Signed at Seoul on 27 December 1979, and at Washington on 14 January 1980

Came into force on 1 March 1980, the date mutually agreed upon by both administrations, in accordance with article 24 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 20995. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Interim Agreement on salted cattlehides, manufactured leather products, and other trade matters (with record of discussions). Signed at Brasília on 14 March 1980

Came into force on 17 April 1980, the date of the exchange of letters by which the Governments advised each other that it had been approved, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 20996. UNITED STATES OF AMERICA AND OMAN:

Memorandum of Agreement relating to technical assistance and services in the field of aviation (with annex and attachment). Signed at Washington on 14 December 1979, and at Muscat on 18 May 1980

Came into force on 1 July 1980, in accordance with article IX.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20991. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'ouverture à titre réciproque de bureaux détachés des sections commerciales des ambassades. Washington, 30 janvier 1981

Entré en vigueur le 30 janvier 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 20992. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FIJI :

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau des routes aériennes). Signé à Suva le 1er octobre 1979 ~

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er octobre 1979 par la signature, et définitivement le 11 octobre 1979, dès réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique d'une notification du Gouvernement de Fidji confirmant son approbation selon les procédures constitutionnelles de cet Etat, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

~ Voir article 15, paragraphe B 2), pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 20993. ETATS-UNIS D'AMERIQUE, EGYPTE AND ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord relatif à la responsabilité décennale et à l'assurance de certains architectes et entrepreneurs. Signé au Caire le 19 octobre 1979

Entré en vigueur le 19 octobre 1979 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 20994. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CORÉE :

Accord relatif au courrier international par express (avec règlement d'application). Signé à Séoul le 27 décembre 1979, et à Washington le 14 janvier 1980

Entré en vigueur le 1er mars 1980, date convenue par les administrations des deux pays, conformément à l'article 24, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 20995. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRÉSIL :

Accord intérimaire relatif aux cuirs tannés au sel, aux articles en cuir manufacturés et à d'autres questions relatives au commerce (avec procès-verbal de discussion). Signé à Brasília le 14 mars 1980

Entré en vigueur le 17 avril 1980, date de l'échange de lettres par lequel les Gouvernements se sont avisés qu'il avait été approuvé, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 20996. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET OMAN :

Mémoire d'accord relatif à une assistance technique et à la fourniture de services dans le domaine de l'aviation (avec annexe et document connexe). Signé à Washington le 14 décembre 1979, et à Muscat le 18 mai 1980

Entré en vigueur le 1er juillet 1980, conformément à l'article IX.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20997. UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA:

Agreement for the sale of agricultural commodities. Signed at Conakry on 22 May 1980

Came into force on 22 May 1980 by signature, in accordance with part III (b).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 20998. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning air transport services (with annexes). Amman, 8 April and 8 June 1980

Came into force on 8 June 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 20999. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Yaoundé, 3 March and 19 June 1980

Came into force on 19 June 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21000. UNITED STATES OF AMERICA AND MOZAMBIQUE:

Agreement for the sale of agricultural commodities (with agreed minutes of negotiations). Signed at Maputo on 23 June 1980

Came into force on 23 June 1980 by signature, in accordance with article III (a).

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 21001. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Commodity Import Loan Agreement. Signed at Cairo on 30 June 1980

Came into force on 30 June 1980 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21002. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Agreement on health cooperation. Signed at Washington on 13 January 1981

Came into force on 13 January 1981 by signature, in accordance with article IV.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21003. UNITED STATES OF AMERICA AND SRI LANKA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in textiles and textile products (with annexes). Colombo, 7 July 1980

Came into force on 7 July 1980 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 May 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 20997. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUINEE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Conakry le 22 mai 1980

Entré en vigueur le 22 mai 1980 par la signature, conformément à la troisième partie, section 8.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 20998. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux services de transports aériens (avec annexes). Amman, 8 avril et 8 juin 1980

Entré en vigueur le 8 juin 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 20999. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaire de personnel étranger (IMET). Yaoundé, 3 mars et 19 juin 1980

Entré en vigueur le 19 juin 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21000. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MOZAMBIQUE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal de négociations). Signé à Maputo le 23 juin 1980

Entré en vigueur le 23 juin 1980 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 21001. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Accord de prêt pour l'importation de produits primaires. Signé au Caire le 30 juin 1980

Entré en vigueur le 30 juin 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21002. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Accord de coopération en matière de santé. Signé à Washington le 13 janvier 1981

Entré en vigueur le 13 janvier 1981 par la signature, conformément à l'article IV.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21003. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SRI LANKA :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles et des produits textiles (avec annexes). Colombo, 7 juillet 1980

Entré en vigueur le 7 juillet 1980 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er mai 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21004. UNITED STATES OF AMERICA AND SIERRA LEONE:

Agreement for the sale of agricultural commodities (with memorandum of negotiations). Signed at Freetown on 8 August 1980

Came into force on 8 August 1980 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

(Note: Also see same number in annex A.)

No. 21005. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Co-operation Agreement concerning research and development activities in aviation. Signed at Washington and Paris on 10 July 1980

Came into force on 10 July 1980 by signature, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21006. UNITED STATES OF AMERICA AND TOGO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Lomé, 10 March and 17 July 1980

Came into force on 17 July 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21007. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

Agreement for sales of agricultural commodities (with minutes of negotiations). Signed at Washington on 23 July 1980

Came into force on 23 July 1980 by signature, in accordance with part III (1).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21008. UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA:

Exchange of letters constituting an arrangement concerning a visa system for textile exports (with enclosure). Beijing, 23 and 25 July 1980

Came into force on 25 July 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21009. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Memorandum of Intent constituting an agreement concerning transboundary air pollution (with annex). Signed at Washington on 5 August 1980

Came into force on 5 August 1980 by signature, in accordance with section 4 (c).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21004. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SIERRA LEONE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec mémorandum de négociations). Signé à Freetown le 8 août 1980

Entré en vigueur le 8 août 1980 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

(Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 21005. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE :

Accord de coopération relatif aux activités de recherche et de développement dans le domaine de l'aviation. Signé à Washington et à Paris le 10 juillet 1980

Entré en vigueur le 10 juillet 1980 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21006. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TOGO :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaire de personnel étranger (IMET). Lomé, 10 mars et 17 juillet 1980

Entré en vigueur le 17 juillet 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21007. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal de négociations). Signé à Washington le 23 juillet 1980

Entré en vigueur le 23 juillet 1980 par la signature, conformément à la troisième partie, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21008. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHINE :

Echange de lettres constituant un arrangement concernant un système de visa pour les exportations de textile (avec document joint). Beijing, 23 et 25 juillet 1980

Entré en vigueur le 25 juillet 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21009. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Mémorandum déclaratif d'intention constituant un accord concernant la pollution atmosphérique transfrontière (avec annexe). Signé à Washington le 5 août 1980

Entré en vigueur le 5 août 1980 par la signature, conformément à la section 4, paragraphe c.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21010. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Treaty on Pacific Coast albacore tuna vessels and port privileges (with annexes). Signed at Washington on 26 May 1981

Came into force on 29 July 1981 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21011. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning cooperation to curb illegal traffic in narcotic drugs. Bogotá, 21 July and 6 August 1980

Came into force on 6 August 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21012. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of letters constituting an agreement relating to criminal investigations. Washington, 28 August and 10 September 1980

Came into force on 10 September 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21013. UNITED STATES OF AMERICA AND LIBERIA:

Agreement for the sale of agricultural commodities. Signed at Monrovia on 13 August 1980

Came into force on 13 August 1980 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21014. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance in defense articles and services. Manila, 12 and 22 August 1980

Came into force on 22 August 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21015. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Memorandum of Understanding concerning scientific cooperation (with annex). Signed at Helsinki on 27 August 1980

Came into force on 27 August 1980 by signature, in accordance with section 9.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21016. UNITED STATES OF AMERICA AND FINLAND:

Arrangement for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters. Signed at Helsinki on 26 September 1980

Came into force on 26 September 1980 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 21010. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Traité concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires (avec annexes). Signé à Washington le 26 mai 1981

Entré en vigueur le 29 juillet 1981 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21011. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Echange de notes constituant un accord de coopération en vue de réprimer le trafic illégal de stupéfiants. Bogotá, 21 juillet et 6 août 1980

Entré en vigueur le 6 août 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21012. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux enquêtes pénales. Washington, 28 août et 10 septembre 1980

Entré en vigueur le 10 septembre 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21013. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBERIA :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Monrovia le 13 août 1980

Entré en vigueur le 13 août 1980 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21014. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Echange de notes constituant un accord relatif à une aide militaire en ce qui concerne le matériel et les services de défense. Manille, 12 et 22 août 1980

Entré en vigueur le 22 août 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21015. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE :

Mémoire d'accord relatif à la coopération scientifique (avec annexe). Signé à Helsinki le 27 août 1980

Entré en vigueur le 27 août 1980 par la signature, conformément à la section 9.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21016. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FINLANDE :

Accord relatif à l'échange d'information technique et à la coopération dans le domaine de la sûreté nucléaire. Signé à Helsinki le 26 septembre 1980

Entré en vigueur le 26 septembre 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21017. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance in defense articles and services. Lisbon, 12 and 28 August 1980

Came into force on 28 August 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21018. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Agreement on research participation and technical exchange in the United States Nuclear Regulatory Commission (USNRC) Loss of Fluid Test (LOFT) research program (with appendix). Signed at Paris on 30 July 1980, and at Washington on 12 September 1980

Came into force on 12 September 1980 by signature, in accordance with article 6 (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21019. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Technical Exchange and Cooperation Arrangement in the field of light water reactor safety research (with appendices). Signed at Paris on 16 July 1980, and at Washington on 12 September 1980

Came into force on 12 September 1980 by signature, in accordance with section 8.1.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21020. UNITED STATES OF AMERICA AND SAUDI ARABIA:

Letter constituting an agreement concerning technical cooperation in testing of iron ore (with enclosure). Signed at Washington on 5 August 1980, and at Riyadh on 15 September 1980

Came into force on 15 September 1980 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21021. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Memorandum of Consultations relating to air transport services. Signed at Tokyo on 20 September 1980

Came into force on 20 September 1980 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21022. UNITED STATES OF AMERICA AND NIGERIA:

Memorandum of Understanding on environmental protection. Signed at Lagos on 22 September 1980

Came into force on 22 September 1980 by signature, in accordance with article II.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21023. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Agreement to establish the US-Moroccan Joint Committee for economic relations. Signed at Washington on 25 September 1980

Came into force on 25 September 1980 by signature, in accordance with article VII.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 21017. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL :

Echange de notes constituant un accord relatif à une aide militaire en ce qui concerne le matériel et les services de défense. Lisbonne, 12 et 28 août 1980

Entré en vigueur le 28 août 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21018. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE :

Accord de participation à la recherche et d'échange technique sur le programme de recherche sur les installations d'essai de perte de fluide (LOFT) du Commissariat à l'énergie atomique des Etats-Unis (USNRC) (avec annexes). Signé à Paris le 30 juillet 1980, et à Washington le 12 septembre 1980

Entré en vigueur le 12 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article 6, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21019. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE :

Accord d'échanges techniques et de coopération dans le domaine de la recherche sur la sûreté des réacteurs à eau ordinaire (avec annexes). Signé à Paris le 16 juillet 1980, et à Washington le 12 septembre 1980

Entré en vigueur le 12 septembre 1980 par la signature, conformément au paragraphe 8.1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21020. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ARABIE SAOUDITE :

Lettre constituant un accord de coopération technique pour l'essai de minerais de fer (avec pièce jointe). Signé à Washington le 5 août 1980, et à Riyad le 15 septembre 1980

Entré en vigueur le 15 septembre 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21021. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Mémoire de consultation relatif aux services de transports aériens. Signé à Tokyo le 20 septembre 1980

Entré en vigueur le 20 septembre 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21022. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NIGERIA :

Mémoire d'accord relatif à la protection de l'environnement. Signé à Lagos le 22 septembre 1980

Entré en vigueur le 22 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article II.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21023. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC :

Accord portant création du Comité conjoint Etats-Unis-Maroc sur les relations économiques. Signé à Washington le 25 septembre 1980

Entré en vigueur le 25 septembre 1980 par la signature, conformément à l'article VII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21024. UNITED STATES OF AMERICA AND DENMARK:

Arrangement relating to atomic energy: exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters (with appendices and patent addendum). Signed at Copenhagen on 29 September 1980

Came into force on 29 September 1980 by signature, in accordance with section IV (a).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21025. UNITED STATES OF AMERICA AND THAILAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning protection of refugees. Bangkok, 30 September 1980

Came into force on 30 September 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21026. UNITED STATES OF AMERICA AND PAPUA NEW GUINEA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the Peace Corps (with related note). Washington, 6 October 1980

Came into force on 6 October 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21027. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning jurisdiction over vessels in United States Deepwater ports. Washington, 15 August and 10 October 1980

Came into force on 10 October 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21028. UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an air transport agreement (with enclosure and annexes). Washington, 23 October 1980 ~

Came into force on 23 October 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

~ See article 17, section 2 (b) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 21029. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA):

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Peace Corps. Bridgetown, 15 May 1980, and Basseterre, 13 January 1981

Came into force on 13 January 1981, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21024. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET DANEMARK :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de renseignements techniques et coopération en matière de sûreté nucléaire (avec appendices et additif relatif aux brevets). Signé à Copenhague le 29 septembre 1980

Entré en vigueur le 29 septembre 1980 par la signature, conformément à la section IV, paragraphe a.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21025. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET THAÏLANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la protection des réfugiés. Bangkok, 30 septembre 1980

Entré en vigueur le 30 septembre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21026. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE :

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps (avec note connexe). Washington, 6 octobre 1980

Entré en vigueur le 6 octobre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21027. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux juridictions compétentes à l'égard des navires se trouvant dans les ports en eau profonde des Etats-Unis. Washington, 15 août et 10 octobre 1980

Entré en vigueur le 10 octobre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21028. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BELGIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux transports aériens (avec pièce jointe et annexes). Washington, 23 octobre 1980 ~

Entré en vigueur le 23 octobre 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

~ Voir article 17, section 2 b) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21029. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (SAINT-CRISTOPHE-ET-NIEVES ET ANGUILLA) :

Echange de lettres constituant un accord relatif au Peace Corps. Bridgetown, 15 mai 1980 et Basseterre, 13 janvier 1981

Entré en vigueur le 13 janvier 1981, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 21030. UNITED STATES OF AMERICA AND SUDAN:

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Khartoum on 19 January 1981

Came into force on 19 January 1981 by signature, in accordance with item VII.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21031. UNITED STATES OF AMERICA AND SAINT VINCENT AND THE GRENADINES:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Bridgetown, 11 December 1980, and Kingstown, 20 January 1981

Came into force on 20 January 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21032. UNITED STATES OF AMERICA AND GUYANA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Georgetown, 13 and 22 January 1981

Came into force on 22 January 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21033. UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Agreement concerning fisheries off the coasts of the United States (with annex and agreed minutes). Signed at Washington on 26 January 1981

Came into force on 15 May 1981, the date mutually agreed by an exchange of notes, upon the completion of the internal procedures of both Parties, in accordance with article XVI.

Authentic texts: English and Norwegian.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21034. UNITED STATES OF AMERICA AND SAINT LUCIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the International Military Education and Training (IMET) Program. Bridgetown, 11 December 1980 and Castries, 27 January 1981

Came into force on 27 January 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 21035. UNITED STATES OF AMERICA AND SENEGAL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to space cooperation for a vehicle tracking and communication facility. Dakar, 30 January and 5 February 1981

Came into force on 5 February 1981 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

On page 206, under No. 21035, substitute the following for the existing entry:

"No. 21035. LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA AND MALTA:

Special Agreement for the submission to the International Court of Justice of difference. Signed at Valletta on 23 May 1976

Came into force on 20 March 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Valletta, in accordance with article IV.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered jointly by the Libyan Arab Jamahiriya and Malta on 19 April 1982.

1/ See note under No. 21412 on page 689 of this Statement.

No 21030. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SOUDAN :

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Khartoum le 19 janvier 1981

Entré en vigueur le 19 janvier 1981 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21031. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaire de personnel étranger (IMET). Bridgetown, 11 décembre 1980 et Kingstown, 20 janvier 1981

Entré en vigueur le 20 janvier 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21032. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUYANE :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaire de personnel étranger (IMET). Georgetown, 13 et 22 janvier 1981

Entré en vigueur le 22 janvier 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21033. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE :

Accord relatif à la pêche au large des côtes des Etats-Unis (avec annexe et procès-verbal approuvé). Signé à Washington le 26 janvier 1981

Entré en vigueur le 15 mai 1981, date convenue par un échange de notes, après accomplissement des procédures internes des deux Parties, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques : anglais et norvégien.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21034. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SAINTE-LUCIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au programme international d'instruction et de formation militaire de personnel étranger (IMET). Bridgetown, 11 décembre 1980 et Castries, 27 janvier 1981

Entré en vigueur le 27 janvier 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 21035. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SENEGAL :

Echange de notes constituant un accord de coopération dans le domaine spatial relatif à des installations destinées au repérage des engins spatiaux et aux communications avec ceux-ci. Dakar, 30 janvier et 5 février 1981

Entré en vigueur le 5 février 1981 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

A la page 206, sous le No 21035, remplacer l'entrée existante par l'entrée suivante :

"No 21035. JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE ET MALTE :

Accord spécial relatif à la soumission d'un différend à la Cour internationale de Justice. Signé à La Valette le 23 mai 1976

Entré en vigueur le 20 mars 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à La Valette, conformément à l'article IV.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré conjointement par la Jamahiriya arabe libyenne et Malte le 19 avril 1982.

1/ Voir la note sous le No 21412 à la page 689 du présent Relevé.

No. 21036. SPAIN AND FRANCE:

Agreement concerning the delimitation of the frontier between France and Spain in the transpyrenean tunnel Aragnouet-Bielsa. Signed at Paris on 25 April 1980

Came into force on 8 March 1982, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: Spanish and French.
Registered by Spain on 19 April 1982.

No. 21037. SPAIN AND BOLIVIA:

Agreement relating to the establishment of a social affairs and labour programme, supplementary to the Convention on Social Co-operation of 15 February 1966. Signed at La Paz on 9 April 1981

Came into force on 9 April 1981 by signature, with retroactive effect from 1 January 1981, in accordance with article XII.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 19 April 1982.

No. 21038. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CYPRUS:

* Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol). Signed at Nicosia on 9 May 1974

Came into force on 12 October 1977, i.e., the day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 11 October 1977, in accordance with article 29 (2).

Authentic texts: German, Greek and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 April 1982.

No. 21039. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDONESIA:

Agreement concerning cooperation on the general survey and exploration of uranium minerals in West Sumatra (with exchange of letters). Signed at Jakarta on 14 June 1976

Came into force on 24 February 1977, the date on which the Parties notified each other in writing of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 11.

Authentic texts: German, Indonesian and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 April 1982.

~ See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 21040. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDONESIA:

Arrangement concerning cooperation between the Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR) and the Badan Tenaga Atom Nasional (BATAN). Signed at Jakarta on 14 June 1976

Came into force on 24 February 1977.

Authentic texts: German, Indonesian and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 April 1982.

No 21036. ESPAGNE ET FRANCE :

Accord pour la délimitation de la frontière entre la France et l'Espagne à l'intérieur du tunnel transpyrénéen Aragnouet-Bielsa. Signé à Paris le 25 avril 1980

Entré en vigueur le 8 mars 1982, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : espagnol et français.
Enregistré par l'Espagne le 19 avril 1982.

No 21037. ESPAGNE ET BOLIVIE :

Accord relatif à l'établissement d'un programme de coopération dans le domaine social et du travail, complémentaire à la Convention de coopération sociale du 15 février 1966. Signé à La Paz le 9 avril 1981

Entré en vigueur le 9 avril 1981 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1981, conformément à l'article XII.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 19 avril 1982.

No 21038. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET CHYPRE :

* Accord tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signé à Nicosie le 9 mai 1974

Entré en vigueur le 12 octobre 1977, soit le lendemain de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 11 octobre 1977, conformément à l'article 29, paragraphe 2.

Textes authentiques : allemand, grec et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 avril 1982.

No 21039. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDONESIE :

Accord de coopération en vue de l'inventaire général et de la prospection des minerais d'uranium dans la partie ouest de Sumatra (avec échange de lettres). Signé à Jakarta le 14 juin 1976

Entré en vigueur le 24 février 1977, date à laquelle les Parties se sont notifiées par écrit l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : allemand, indonésien et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 avril 1982.

~ Voir article 9, paragraphe 4, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21040. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDONESIE :

Arrangement de coopération entre le Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR) et le Badan Tenaga Atom Nasional (BATAN). Signé à Jakarta le 14 juin 1976

Entré en vigueur le 24 février 1977.

Textes authentiques : allemand, indonésien et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 avril 1982.

No. 21041. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INDONESIA:

Agreement on cooperation regarding the peaceful uses of atomic energy. Signed at Jakarta on 14 June 1976

Came into force on 24 February 1977, the date on which the Parties notified each other of the fulfillment of the constitutional requirements, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: German, Indonesian and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 21 April 1982.

No. 21042. COLOMBIA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement on the delimitation of marine and submarine areas and on maritime co-operation (with map). Signed at Santo Domingo on 13 January 1978

Came into force on 15 February 1979 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bogotá, in accordance with article VI.

Authentic text: Spanish.
Registered by Colombia on 23 April 1982.

No. 21043. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) AND SOMALIA:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Somalia. Signed at Mogadishu on 24 April 1982

Came into force on 24 April 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 24 April 1982.

No. 21044. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Capital Development Fund to the Government of the Central African Republic. Signed at Bangui on 26 April 1982 ~

Came into force on 26 April 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 26 April 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21045. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND NIGER:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Capital Development Fund to the Government of Niger. Signed at Niamey on 27 April 1982 ~

Came into force on 27 April 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: French.
Registered ex officio on 27 April 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21046. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND NIGER:

* Project Agreement--Poultry-farming development in Niger (with annexes). Signed at Niamey on 27 April 1982

Came into force on 27 April 1982 by signature, in accordance with section 7.1.

Authentic text: French.
Registered ex officio on 27 April 1982.

No 21041. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET INDONESIE :

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Jakarta le 14 juin 1976

Entré en vigueur le 24 février 1977, date à laquelle les Parties se sont notifiées l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand, indonésien et anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 avril 1982.

No 21042. COLOMBIE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Accord relatif à la délimitation de zones marines et sous-marines et à la coopération maritime (avec carte). Signé à Saint-Domingue le 13 janvier 1978

Entré en vigueur le 15 février 1979 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bogotá, conformément à l'article VI.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par la Colombie le 23 avril 1982.

No 21043. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE) ET SOMALIE :

Accord concernant les activités du FISE en Somalie. Signé à Mogadishu le 24 avril 1982

Entré en vigueur le 24 avril 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 24 avril 1982.

No 21044. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement de la République centrafricaine. Signé à Bangui le 26 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 26 avril 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré d'office le 26 avril 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21045. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET NIGER :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement nigérien. Signé à Niamey le 27 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 27 avril 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 27 avril 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21046. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET NIGER :

* Accord de projet -- Développement de l'aviculture fermière au Niger (avec annexes). Signé à Niamey le 27 avril 1982

Entré en vigueur le 27 avril 1982 par la signature, conformément à la section 7.1.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 27 avril 1982.

No. 21047. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND MALDIVES:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Capital Development Fund to the Government of Maldives. Signed at Male on 27 April 1982 ~

Came into force on 27 April 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 27 April 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 21047. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET MALDIVES :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement maldivien. Signé à Male le 27 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 27 avril 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 27 avril 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21048. GREECE AND ITALY:

Agreement on the delimitation of the respective continental shelf areas of the two States (with maps). Signed at Athens on 24 May 1977 ~

Came into force on 12 November 1980 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rome, in accordance with article VI.

Authentic text: French.
Registered by Greece on 29 April 1982.

~ See article IV for the provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

No 21048. GRECE ET ITALIE :

Accord sur la délimitation des zones du plateau continental propres à chacun des deux Etats (avec cartes). Signé à Athènes le 24 mai 1977 ~

Entré en vigueur le 12 novembre 1980 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rome, conformément à l'article VI.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Grèce le 29 avril 1982.

~ Voir article IV pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

No. 21049. YUGOSLAVIA AND IRAQ:

Consular Convention. Signed at *Baghdad* on 28 February 1980

Came into force on 11 April 1981, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Belgrade, in accordance with article 57 (1) and (2).

Authentic texts: Serbo-Croatian and Arabic.
Registered by Yugoslavia on 29 April 1982.

No. 21050. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND GUINEA:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Capital Development Fund to the Government of Guinea. Signed at Conakry on 29 April 1982 ~

Came into force on 29 April 1982 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: French and English.
Registered ex officio on 29 April 1982.

~ See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 21049. YUGOSLAVIE ET IRAQ :

Convention consulaire. Signée à *Bagdad* le 28 février 1980

Entrée en vigueur le 11 avril 1981, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Belgrade, conformément à l'article 57, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : serbo-croate et arabe.
Enregistrée par la Yougoslavie le 29 avril 1982.

No 21050. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET GUINEE :

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement guinéen. Signé à Conakry le 29 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 29 avril 1982 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré d'office le 29 avril 1982.

~ Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF APRIL 1982

Nos. 903 to 904

No. 903. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS INDUSTRIAL
DEVELOPMENT ORGANIZATION) AND INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT:Exchange of letters constituting an agreement concerning
cooperation arrangements between the two organizations.
Rome and Vienna, 7 April 1982Came into force on 7 April 1982 by the exchange of the said
letters.Authentic text: English.Filed and recorded by the Secretariat on 7 April 1982.

No. 904. MULTILATERAL:

Convention providing for the creation of the Inter-American
Indian Institute (with annexes). Concluded at Mexico City
on 29 November 1940Came into force on 13 December 1941, i.e., upon the deposit
of the fifth instrument of ratification with the Ministry for
Foreign Affairs of the Government of Mexico. Instruments of
ratification or accession were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)</u>
Ecuador	13 December 1941
El Salvador	30 July 1941
Honduras	29 July 1941
Mexico	2 May 1941
Paraguay	17 June 1941 a
United States of America	1 August 1941

Authentic texts: English, Spanish, Portuguese and French.
Filed and recorded at the request of Mexico on 12 April 1982.
(Note: Also see same number in annex B.)Article VII (2) providing that when five States shall have
ratified the Convention and appointed representatives to
the Board, the Minister of Foreign Affairs of Mexico shall
call a first meeting of that body, it results therefrom
that the Convention entered into force on the date of the
deposit of the fifth instrument of ratification, effected
in accordance with article XVI (3). (Information provided
by the Government of Mexico)

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1982

Nos 903 à 904

No 903. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (ORGANISATION DES
NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL) ET FONDS
INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE :Echange de lettres constituant un accord relatif à des
arrangements de coopération entre les deux organisations.
Rome et Vienne, 7 avril 1982Entré en vigueur le 7 avril 1982 par l'échange desdites
lettres.Texte authentique : anglais.Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 7 avril
1982.

No 904. MULTILATERAL :

Convention sur l'Institut interaméricain d'affaires indigènes
(avec annexes). Conclue à Mexico le 29 novembre 1940Entrée en vigueur le 13 décembre 1941, lors du dépôt du
cinquième instrument de ratification auprès du Ministère des
affaires étrangères du Gouvernement mexicain. Les
instruments de ratification ou d'adhésion ont été déposés
comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instru- ment de ratification ou d'adhésion (a)</u>
Equateur	13 décembre 1941
El Salvador	30 juillet 1941
Etats-Unis d'Amérique	1er août 1941
Honduras	29 juillet 1941
Mexique	2 mai 1941
Paraguay	17 juin 1941 a

Textes authentiques : anglais, espagnol, portugais et
français.
Classée et inscrite au répertoire à la demande du Mexique le
12 avril 1982. (Note : Voir aussi même numéro en annexe
B.)Le paragraphe 2 de l'article VII prévoyant que lorsque cinq
pays auront ratifié la Convention et désigné leurs
représentants au Conseil directeur, le Secrétaire des
affaires étrangères du Mexique convoquera la première
session de cet organe, il en résulte que la Convention est
entrée en vigueur à la date du dépôt du cinquième
instrument de ratification, effectué conformément au
paragraphe 3 de l'article XVI. (Renseignements fournis par
le Gouvernement mexicain)

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROLEGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 17119. Convention on the prohibition of military or any other hostile use of environmental modification techniques. Opened for signature at Geneva on 18 May 1977

ACCESSION

Instrument deposited on:

1 April 1982

Egypt

(With effect from 1 April 1982.)

Registered ex officio on 1 April 1982.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

SUCCESSION

Notification received on:

2 April 1982

Kiribati

(With effect from 12 July 1979, the date of succession of States.)

Registered ex officio on 2 April 1982.

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 14 December 1973

DECLARATION concerning the declaration made by Czechoslovakia and the declaration made by France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America with respect to the declaration made by the Federal Republic of Germany upon ratification

Received on:

2 April 1982

Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 2 April 1982.

No. 19995. South Pacific Regional Trade and Economic Co-operation Agreement (SPARTECA). Concluded at Tarawa on 14 July 1980

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director of the South Pacific Bureau for Economic Co-operation on:

10 July 1981

Kiribati

(With effect from 9 August 1981.)

Certified statement was registered by the South Pacific Bureau for Economic Co-operation, acting on behalf of the Parties, on 2 April 1982.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROLEGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 17119. Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles. Ouverte à la signature à Genève le 18 mai 1977

ADHESION

Instrument déposé le :

1er avril 1982

Egypte

(Avec effet au 1er avril 1982.)

Enregistré d'office le 1er avril 1982.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

SUCCESSION

Notification reçue le :

2 avril 1982

Kiribati

(Avec effet à compter du 12 juillet 1979, date de la succession d'États.)

Enregistré d'office le 2 avril 1982.

No 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 14 décembre 1973

DECLARATION concernant la déclaration formulée par la Tchécoslovaquie et celle formulée par la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les États-Unis d'Amérique à l'égard de la déclaration faite par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification

Reçue le :

2 avril 1982

République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 2 avril 1982.

No 19995. Accord de coopération commerciale et économique pour le Pacifique-Sud. Conclu à Tarawa le 14 juillet 1980

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du directeur du bureau de coopération économique pour le Pacifique-Sud le :

10 juillet 1981

Kiribati

(Avec effet au 9 août 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le bureau de coopération économique pour le Pacifique-Sud, au nom des Parties, le 2 avril 1982.

(Corrigendum of Dec. 83)

ACCESSION

Instrument deposited with the Director of the South Pacific Bureau for Economic Co-operation on:

18 November 1981
Vanuatu
(With effect from 17 December 1981.)

Certified statement was registered by the South Pacific Bureau for Economic Co-operation on 2 April 1982.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Opened for signature at New York on 19 December 1966

DEROGATIONS under article 4

Notification received on:

5 April 1982
Nicaragua
(With respect of articles 1 to 5 inclusive, article 8, paragraph 3, article 9, 10, 12, 13, 14, 17, 19 to 22 inclusive, 26 and 27. For a period of 30 days as of 15 March 1982.)

Registered ex officio on 5 April 1982.

EXTENSION OF DEROGATIONS under article 4

Notification received on:

23 April 1982
Nicaragua
(Derogations notified on 5 April 1982 are extended for a period of 30 days from 15 April 1982.)

Registered ex officio on 23 April 1982.

No. 13823. Agreement between Denmark and Sweden concerning the protection of the Sound against pollution. Signed at Copenhagen on 5 April 1974

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement and concerning joint instructions to the Commission on the Sound. Stockholm, 26 July 1981, and Copenhagen, 12 August 1981

Came into force on 12 April 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: Danish and Swedish.
Registered by Denmark on 6 April 1982.

No. 16041. Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Concluded at Rome on 13 June 1976

ACCESSION

Instrument deposited on:

12 April 1982
Tonga
(With effect from 12 April 1982.)

Registered ex officio on 12 April 1982.

No. 18232. Vienna Convention on the law of treaties. Concluded at Vienna on 23 May 1969

RATIFICATION

Instrument deposited on:

12 April 1982
Congo
(With effect from 12 May 1982.)

Registered ex officio on 12 April 1982.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur du Bureau de coopération économique pour le Pacifique-Sud le :

18 novembre 1981
Vanuatu
(Avec effet au 17 décembre 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Bureau de coopération économique pour le Pacifique-Sud le 2 avril 1982.

No 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Ouvert à la signature à New York le 19 décembre 1966

DEROGATIONS en vertu de l'article 4

Notification reçue le :

5 avril 1982
Nicaragua
(A l'égard des articles 1 à 5 inclus, article 8, paragraphe 3, articles 9, 10, 12, 13, 14, 17, 19 à 22 inclus, 26 et 27. Pour une période de 30 jours à compter du 15 mars 1982.)

Enregistré d'office le 5 avril 1982.

PROROGATION DE DEROGATIONS en vertu de l'article 4

Notification reçue le :

23 avril 1982
Nicaragua
(Les dérogations notifiées le 5 avril 1982 sont prorogées pour une durée de 30 jours à compter du 15 avril 1982.)

Enregistré d'office le 23 avril 1982.

No 13823. Accord entre le Danemark et la Suède sur la protection de l'Oresund contre la pollution. Signé à Copenhague le 5 avril 1974

Echange de lettres constituant un accord se rapportant à l'Accord susmentionné et concernant des instructions conjointes à la Commission de l'Oresund. Stockholm, 28 juillet 1981, et Copenhague, 12 août 1981

Entré en vigueur le 12 avril 1981 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : danois et suédois.
Enregistré par le Danemark le 6 avril 1982.

No 16041. Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Conclu à Rome le 13 juin 1976

ADHESION

Instrument déposé le :

12 avril 1982
Tonga
(Avec effet au 12 avril 1982.)

Enregistré d'office le 12 avril 1982.

No 18232. Convention de Vienne sur le droit des traités. Conclue à Vienne le 23 mai 1969

RATIFICATION

Instrument déposé le :

12 avril 1982
Congo
(Avec effet au 12 mai 1982.)

Enregistré d'office le 12 avril 1982.

No. 20682. Trade Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Hungarian People's Republic. Signed at Mexico City on 28 April 1975

Additional Protocol to the above-mentioned Agreement, relating to economic and technological co-operation. Signed at Budapest on 27 October 1976

Applied provisionally from 27 October 1976, the date of signature, and came into force definitively on 30 January 1980 by an exchange of notes by which the Parties informed each other of the completion of the legal procedures, in accordance with article VIII.

Authentic texts: Spanish and Hungarian.
Registered by Mexico on 12 April 1982.

No. 14098. European Convention on the international validity of criminal judgments (with appendices). Concluded at The Hague on 28 May 1970

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of CE on:

27 October 1978

Turkey

(With effect from 28 January 1979.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 13 April 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

1 April 1980

Austria

(With effect from 1 August 1980 - with declarations and reservations.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 13 April 1982.

- In accordance with a declaration made upon deposit of the instrument of ratification. (Information provided by the Secretary-General of the Council of Europe.)

No. 14537. Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Concluded at Washington on 3 March 1973

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 January 1982

Austria

(With effect from 27 April 1982. With a reservation.)

Certified statement was registered by Switzerland on 13 April 1982.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

5 February 1982

Malawi

(With effect from 6 May 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 13 April 1982.

No. 20682. Accord commercial entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République populaire hongroise. Signé à Mexico le 28 avril 1975

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné, relatif à la coopération économique et technologique. Signé à Budapest le 27 octobre 1976

Appliqué à titre provisoire à compter du 27 octobre 1976, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 30 janvier 1980 par un échange de notes par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : espagnol et hongrois.
Enregistré par le Mexique le 12 avril 1982.

No. 14098. Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs (avec annexes). Conclue à La Haye le 28 mai 1970

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du CE le :

27 octobre 1978

Turquie

(Avec effet au 28 janvier 1979.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 13 avril 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

1er avril 1980

Autriche

(Avec effet au 1er août 1980 - Avec déclarations et réserves.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 13 avril 1982.

- Conformément à une déclaration effectuée lors du dépôt de l'instrument de ratification. (renseignement fourni par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.)

No. 14537. Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Conclue à Washington le 3 mars 1973

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 janvier 1982

Autriche

(Avec effet au 27 avril 1982. Avec réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 13 avril 1982.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

5 février 1982

Malawi

(Avec effet au 6 mai 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 13 avril 1982.

No. 15121. Agreement on the international Carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage (ATP). Concluded at Geneva on 1 September 1970

ACCESSION

Instrument deposited on:

13 April 1982
Czechoslovakia
(With effect from 13 April 1983. With a reservation and a declaration.)

Registered ex officio on 13 April 1982.

No. 17960. Grant Agreement--Food Storage--between the Government of the Yemen Arab Republic and the United Nations (United Nations Capital Development Fund). Signed at San'a on 16 September 1979

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 13 April 1982, the date of receipt by the United Nations of a denunciation by Yemen of the above-mentioned Agreement.

Registered ex officio on 13 April 1982.

No. 4866. Treaty on commerce between the Polish People's Republic and Japan. Signed at Tokyo on 26 April 1958

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Japan registered on 14 April 1982 (under No. 20978) the Treaty on commerce and navigation between Japan and Poland signed at Tokyo on 16 November 1978.

The said Treaty, which came into force on 26 October 1980, provides, in its article 19, for the termination of the above-mentioned Treaty of 26 April 1958.

(14 April 1982)

No. 5504. Agreement between the Government of Japan and the Government of Canada for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Ottawa on 2 July 1959

Protocol amending the above-mentioned Agreement (with annexes, agreed minutes and exchanges of notes). Signed at Tokyo on 22 August 1978 ~

Came into force on 2 September 1980, the date of the exchange of notes indicating its approval in accordance with the legal procedures of the two States, in accordance with article VII (1).

Authentic texts: English, French and Japanese.
Registered by Japan on 14 April 1982.

~ See article V for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 7489. Parcel Post Agreement between Japan and the Republic of the Philippines. Signed at Tokyo on 16 January 1963, and at Manila on 19 January 1963

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Japan registered on 14 April 1982 (under No 20981) the Parcel Post Agreement between Japan and the Philippines signed at Manila on 24 March 1980.

The said Agreement, which came into force on 1 October 1980, provides, in its article XVIII (1), for the termination of the above-mentioned Agreement of 16 and 19 January 1963.

(14 April 1982)

No. 15121. Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Conclu à Genève le 1er septembre 1970

ADHESION

Instrument déposé le :

13 avril 1982
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 13 avril 1983. Avec réserve et déclaration.)

Enregistré d'office le 13 avril 1982.

No. 17960. Accord de don --Stockage d'aliments-- entre le Gouvernement de la République arabe du Yémen et l'Organisation des Nations Unies (Fonds d'équipement des Nations Unies). Signé à Sana le 16 septembre 1979

ABROGATION

L'accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 13 avril 1982, date de réception par le Fonds d'équipement des Nations Unies de la dénonciation par le Yémen de l'accord susmentionné.

Enregistré d'office le 13 avril 1982.

No. 4866. Traité de commerce entre la République populaire de Pologne et le Japon. Signé à Tokyo le 26 avril 1958

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement japonais a enregistré le 14 avril 1982 (sous le No 20978) le Traité de commerce et de navigation entre le Japon et la Pologne signé à Tokyo le 16 novembre 1978.

Ledit Traité, qui est entré en vigueur le 26 octobre 1980, stipule, dans son article 19, l'abrogation du traité susmentionné du 26 avril 1958.

(14 avril 1982)

No. 5504. Accord de coopération entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement du Canada concernant l'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Ottawa le 2 juillet 1959

Protocole modifiant l'accord susmentionné (avec annexes, procès-verbal approuvé et échanges de notes). Signé à Tokyo le 22 août 1978 ~

Entré en vigueur le 2 septembre 1980, date de l'échange de notes indiquant son approbation selon les procédures des deux États, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais, français et japonais.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

~ Voir article V pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 7489. Arrangement entre le Japon et la République des Philippines relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Tokyo le 16 janvier 1963, et à Manille le 19 janvier 1963

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement japonais a enregistré le 14 avril 1982 (sous le No 20981) l'arrangement concernant les colis postaux entre le Japon et les Philippines signé à Manille le 24 mars 1980.

Ledit accord, qui est entré en vigueur le 1er octobre 1980, stipule, dans son article XVIII, paragraphe 1, l'abrogation de l'Arrangement susmentionné des 16 et 19 janvier 1963.

(14 avril 1982)

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

29 December 1981
China
(With effect from 28 January 1982.)

Registered ex officio on 14 April 1982.

No. 9715. Agreement between Japan and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and to certain other taxes. Signed at Bonn on 22 April 1966

Protocol modifying and supplementing the above-mentioned Agreement (with exchanges of notes). Signed at Tokyo on 17 April 1979

Came into force on 10 November 1980, i.e., one month from the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 10 October 1980, in accordance with article 7 (2).

Authentic texts: English, German and Japanese.
Registered by Japan on 14 April 1982.

No. 14703. Treaty of amity, commerce and navigation between Japan and the Republic of the Philippines. Signed at Tokyo on 9 December 1960

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Japan registered on 14 April 1982 (under No 20979) the Treaty of amity, commerce and navigation between Japan and the Philippines signed at Manila on 10 May 1979.

The said Treaty, which came into force on 20 July 1960, provides, in its article XVI, for the termination of the above-mentioned Treaty of 9 December 1960.

(14 April 1982)

No. 16928. Agreement between the Government of Japan and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on fishing off the coast of the Union of Soviet Socialist Republics in the north-western part of the Pacific Ocean in 1977. Signed at Moscow on 27 May 1977

Protocol extending the above-mentioned Agreement, as extended. Signed at Tokyo on 6 December 1980

Came into force on 23 December 1980, the date of exchange of diplomatic notes by which the two Governments informed each other of its approval as provided for by their legal procedures, in accordance with article 2 (2).

Authentic texts: Japanese and Russian.
Registered by Japan on 14 April 1982.

No. 19184. International Natural Rubber Agreement, 1979. Concluded at Geneva on 6 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

14 April 1982
Brazil
(As an importing member. With provisional effect from 14 April 1982. The Agreement came into force provisionally for Brazil on 23 October 1980, Brazil being among the parties which by that date had notified its intention to apply the Agreement, in accordance with article 60 (2).

Registered ex officio on 14 April 1982.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

29 décembre 1981
Chine
(Avec effet au 28 janvier 1982.)

Enregistré d'office le 14 avril 1982.

No 9715. Convention entre le Japon et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts. Signée à Bonn le 22 avril 1966

Protocole modifiant et complétant l'Accord susmentionné (avec échanges de notes). Signé à Tokyo le 17 avril 1979

Entré en vigueur le 10 novembre 1980, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 10 octobre 1980, conformément à l'article 7, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais, allemand et japonais.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

No 14703. Traité d'amitié, de commerce et de navigation entre le Japon et la République des Philippines. Signé à Tokyo le 9 décembre 1960

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement japonais a enregistré le 14 avril 1982 (sous le No 20979) le traité d'amitié, de commerce et de navigation entre le Japon et les Philippines signé à Manille le 10 mai 1979.

Le dit traité, qui est entré en vigueur le 20 juillet 1960, stipule, dans son article XVI, l'abrogation du traité susmentionné du 9 décembre 1960.

(14 avril 1982)

No 16928. Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la pêche au large des côtes de l'Union des Républiques socialistes soviétiques dans la partie nord-ouest de l'Océan Pacifique en 1977. Signé à Moscou le 27 mai 1977

Protocole prorogeant l'accord susmentionné, tel que prorogé. Signé à Tokyo le 6 décembre 1980

Entré en vigueur le 23 décembre 1980, date de l'échange de notes diplomatiques par lesquelles les deux Gouvernements se sont informés qu'il avait été approuvé selon leurs dispositions légales, conformément à l'article 2, paragraphe 2.

Textes authentiques : japonais et russe.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

No 19184. Accord international de 1979 sur le Caoutchouc naturel. Conclu à Genève le 6 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

14 avril 1982
Brésil
(Comme membre importateur. Avec effet provisoire au 14 avril 1982. L'accord est entré en vigueur à titre provisoire pour le Brésil le 23 octobre 1980, le Brésil étant l'une des parties qui à cette date avait notifié leur intention de l'appliquer, conformément à l'article 60, paragraphe 2.)

Enregistré d'office le 14 avril 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 April 1982

Belgium

(As an importing member. With effect from 15 April 1982. The Agreement came into force provisionally for Belgium on 23 October 1980, Belgium being among the parties which by that date had notified its intention to apply the Agreement, in accordance with article 60 (2).)

Registered ex officio on 15 April 1982.

APPROVAL

Instrument deposited on:

15 April 1982

European Economic Community

(As an importing member. With effect from 15 April 1982. The Agreement came into force provisionally for the EEC on 23 October 1980, the EEC being among the parties which by that date had notified its intention to apply the Agreement, in accordance with article 60 (2). With a declaration.)

Registered ex officio on 15 April 1982.

FULL FINANCIAL COMMITMENT

Notification deposited on:

15 April 1982

Italy

(As an importing member. With effect from 15 April 1982. The Agreement came into force provisionally for Italy on 21 November 1980, the date of deposit of its notification of provisional application. With a declaration.)

Registered ex officio on 15 April 1982.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 April 1982

Luxembourg

(As an importing member. With effect from 15 April 1982. The Agreement came into force provisionally for Luxembourg on 23 October 1980, Luxembourg being among the parties which by that date had notified its intention to apply the Agreement, in accordance with article 60 (2).)

Registered ex officio on 15 April 1982.

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 April 1982

Thailand

(As an exporting member. With effect from 15 April 1982. The Agreement came into force provisionally for Thailand on 17 November 1980, the date of deposit of its notification of provisional application.)

Registered ex officio on 15 April 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 avril 1982

Belgique

(Comme membre importateur. Avec effet au 15 avril 1982. L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire pour la Belgique le 23 octobre 1980, la Belgique étant l'une des parties qui à cette date avaient notifié leur intention de l'appliquer, conformément à l'article 60, paragraphe 2.)

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

APPROBATION

Instrument déposé le :

15 avril 1982

Communauté économique européenne

(Comme membre importateur. Avec effet au 15 avril 1982. L'Accord est entré en vigueur pour la CEE le 23 octobre 1980, la CEE étant l'une des parties qui à cette date avait notifié leur intention de l'appliquer, conformément à l'article 60, paragraphe 2. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

ENGAGEMENT FINANCIER INTERAL

Notification déposée le :

15 avril 1982

Italie

(Comme membre importateur. Avec effet au 15 avril 1982. L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire pour l'Italie le 21 novembre 1980, date du dépôt de sa notification d'application provisoire. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 avril 1982

Luxembourg

(Comme membre importateur. Avec effet au 15 avril 1982. L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire pour le Luxembourg le 23 octobre 1980, le Luxembourg étant l'une des parties qui, à cette date, avait notifié leur intention de l'appliquer, conformément à l'article 60, paragraphe 2.)

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

ADHESION

Instrument déposé le :

15 avril 1982

Thaïlande

(Comme membre exportateur. Avec effet au 15 avril 1982. L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire pour la Thaïlande le 17 novembre 1980, date du dépôt de sa notification d'application provisoire.)

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

DEFINITIVE ENTRY INTO FORCE

Came into force definitively on 15 April 1982, the date by which Governments and organizations accounting for at least 80 per cent of net exports as set out in annex A and Governments and organizations accounting for at least 80 per cent of net imports as set out in annex B had deposited with the Secretary-General of the United Nations their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, or had assumed full financial commitment under this Agreement, in accordance with article 61 (1).

Registered ex officio on 15 April 1982.

No. 19487. Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).
Concluded at Geneva on 5 July 1978

ACCESSION

Instrument deposited on:

14 April 1982
France
(With effect from 13 July 1982. With a declaration.)

Registered ex officio on 14 April 1982.

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received on:

19 April 1982
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of the Isle of Man. With effect from 18 July 1982.)

Registered ex officio on 19 April 1982.

No. 19781. Agreement between the Government of Japan and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on fisheries off the coast of Japan in 1977. Signed at Tokyo on 4 August 1977

Protocol extending the above-mentioned agreement, as extended. Signed at Tokyo on 6 December 1980

Came into force on 23 December 1980, the date of exchange of diplomatic notes by which the two Governments informed each other of its approval as provided for by their legal procedures, in accordance with article 2 (2).

Authentic texts: Japanese and Russian.
Registered by Japan on 14 April 1982.

No. 41. Agreement between the Government of the United States of America and the Belgian Government relating to air services between their respective territories. Signed at Brussels on 5 April 1946

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of United States of America registered on 15 April 1982 (under No. 21026) the exchange of notes between the United States of America and Belgium constituting an air transport agreement dated at Washington on 23 October 1980.

The said agreement, which came into force on 23 October 1980, provides, in its article 22, for the termination of the above-mentioned Agreement, as amended.

(15 April 1982)

ENTREE EN VIGUEUR DEFINITIVE DE L'ACCORD

Entré en vigueur à titre définitif le 15 avril 1982, date à laquelle des Gouvernements ou organisations totalisant au moins 80 p. 100 des exportations nettes indiquées à l'annexe A et des Gouvernements ou organisations totalisant au moins 80 p. 100 des importations nettes indiquées à l'annexe B avaient déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou avaient assumé dans son intégralité leur engagement financier en vertu du présent Accord, conformément à l'article 61, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

No. 19487. Protocole à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
Conclu à Genève le 5 juillet 1978

ADHESION

Instrument déposé le :

14 avril 1982
France
(Avec effet au 13 juillet 1982. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 14 avril 1982.

APPLICATION TERRITORIALE

Notification reçue le :

19 avril 1982
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(À l'égard de l'île de Man. Avec effet au 18 juillet 1982.)

Enregistré d'office le 19 avril 1982.

No. 19781. Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la pêche au large des côtes du Japon pendant l'année 1977. Signé à Tokyo le 4 août 1977

Protocole prorogeant l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Signé à Tokyo le 6 décembre 1980

Entré en vigueur le 23 décembre 1980, date de l'échange de notes diplomatiques par lesquelles les deux Gouvernements se sont informés qu'il avait été approuvé selon leurs dispositions légales, conformément à l'article 2, paragraphe 2.

Textes authentiques : japonais et russe.
Enregistré par le Japon le 14 avril 1982.

No. 41. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement belge relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Bruxelles le 5 avril 1946

ABROGATION (Note du Secrétaire)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 15 avril 1982 (sous le No 21026) l'échange de notes entre les Etats-Unis et la Belgique constituant un accord relatif aux transports aériens en date à Washington du 23 octobre 1980.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 23 octobre 1980, stipule, dans son article 22, l'abrogation de l'Accord susmentionné, tel que modifié.

(15 avril 1982)

No. 3024. Convention between the United States of America and Canada for the preservation of the halibut fishery of the Northern Pacific Ocean and Bering Sea. Signed at Ottawa on 2 March 1953

Protocol amending the above-mentioned Convention (with annex and agreed minute). Signed at Washington on 29 March 1979

Came into force on 15 October 1980 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with article II of the annex.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 3236. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo on 8 March 1954

Exchange of notes constituting an agreement concerning the cash contribution by Japan under the above-mentioned Agreement. Tokyo, 29 July 1980

Came into force on 29 July 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Japanese and English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 4229. Protocol between the Government of the United States of America and the Government of Canada to the Convention for the Protection, Preservation and Extension of the Sockeye Salmon Fisheries in the Fraser River System signed at Washington on 26 May 1930. Signed at Ottawa on 28 December 1956

Protocol amending the Convention of 26 May 1930 as amended by the above-mentioned Protocol of 28 December 1956. Signed at Washington on 24 February 1977

Came into force on 15 October 1980 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with article II.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE of Regulation No. 49 (Uniform provisions concerning approval of diesel engines with regard to the emission of gaseous pollutants) as an annex to the above-mentioned Agreement

The said Regulation came into force on 15 April 1982 in respect of the following States, in accordance with article 1 (5) of the Agreement:

Czechoslovakia
France

Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 15 April 1982.

APPLICATION of Regulation No. 47 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

16 April 1982
France
(With effect from 15 June 1982.)

Registered ex officio on 16 April 1982.

No 3024. Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada pour la conservation des pêcheries de flétan du Pacifique nord et de la mer de Béring. Signée à Ottawa le 2 mars 1953

Protocole modifiant la Convention susmentionnée (avec annexe et procès-verbal approuvé). Signé à Washington le 29 mars 1979

Entré en vigueur le 15 octobre 1980 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément à l'article II de l'annexe.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 3236. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Tokyo le 8 mars 1954

Echange de notes constituant un accord relatif à la contribution en espèces du Japon faite au titre de l'Accord susmentionné. Tokyo, 29 juillet 1980

Entré en vigueur le 29 juillet 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : japonais et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 4229. Protocole entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada relatif à la Convention pour la protection, la conservation et l'extension des pêcheries du saumon sockeye dans le fleuve Fraser et ses tributaires signée à Washington le 26 mai 1930. Signé à Ottawa le 28 décembre 1956

Protocole modifiant la Convention du 26 mai 1930 telle que modifiée par le Protocole susmentionné du 28 décembre 1956. Signé à Washington le 24 février 1977

Entré en vigueur le 15 octobre 1980 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément à l'article II.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTRÉE EN VIGUEUR du Règlement No 49 (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs diesel en ce qui concerne l'émission des gaz polluants) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné

Ledit Règlement est entré en vigueur le 15 avril 1982 à l'égard des Etats suivants, conformément à l'article 1, paragraphe 5, de l'Accord :

France
Tchécoslovaquie

Textes authentiques : anglais et français
Enregistré d'office le 15 avril 1982.

APPLICATION du Règlement No 47 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

16 avril 1982
France
(Avec effet au 15 juin 1982.)

Enregistré d'office le 16 avril 1982.

No. 4872. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the Saint Lawrence Seaway. Ottawa, 9 March 1959

Exchange of notes constituting an agreement amending and supplementing the above-mentioned Agreement, as amended (with memorandum of agreement signed at Ottawa on 25 October 1979 and annex). Washington, 7 October 1980

Came into force on 7 October 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 4872. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la voie maritime du Saint-Laurent. Ottawa, 9 mars 1959

Echange de notes constituant un accord modifiant et complétant l'Accord susmentionné, tel que modifié (avec memorandum d'accord signé à Ottawa le 25 octobre 1979 et annexe). Washington, 7 octobre 1980

Entré en vigueur le 7 octobre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 7568. Air Transport Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United States of America. Signed at Wellington on 24 June 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Wellington, 25 November 1980

Came into force on 25 November 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 7568. Accord entre le Gouvernement néo-zélandais et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif aux transports aériens. Signé à Wellington le 24 juin 1964

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Wellington, 25 novembre 1980

Entré en vigueur le 25 novembre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 19 November 1980, and Wellington, 2 February 1981

Came into force on 2 February 1981, the date of the letter in reply.

Authentic text: English.

Registered by United States of America on 15 April 1982.

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 19 novembre 1980, et Wellington, 2 février 1981

Entré en vigueur le 2 février 1981, date de la lettre en réponse.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 8303. Agreement establishing the Asian Development Bank. Done at Manila on 4 December 1965

PARTICIPATION IN THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT and ADMISSION TO MEMBERSHIP IN THE ASIAN DEVELOPMENT BANK

Vanuatu became a party to the above-mentioned Agreement and a member of the Bank on 15 April 1982, the date when the conditions set forth in resolution No. 138 adopted by the Board of Governors of the Bank on 26 March 1981 had been fulfilled, in accordance with article 3 (2).

Registered ex officio on 15 April 1982.

No 8303. Accord portant création de la Banque asiatique de développement. Fait à Manille le 4 décembre 1965

PARTICIPATION A L'ACCORD SUSMENTIONNE et ADMISSION EN TANT QUE MEMBRE DE LA BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT

Vanuatu est devenu partie à l'Accord susmentionné et membre de la Banque le 15 avril 1982, date à laquelle les conditions prévues par la résolution No 138 adoptée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque le 26 mars 1981 avaient été remplies, conformément à l'article 3, paragraphe 2.

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

PARTICIPATION IN THE ABOVE-MENTIONED AGREEMENT and ADMISSION TO MEMBERSHIP IN THE ASIAN DEVELOPMENT BANK

Bhutan became a party to the above-mentioned Agreement and a member of the Bank on 15 April 1982, the date when the conditions set forth in resolution No. 148 adopted by the Board of Governors of the Bank on 2 April 1982 had been fulfilled, in accordance with article 3 (2).

Registered ex officio on 15 April 1982.

PARTICIPATION A L'ACCORD SUSMENTIONNE et ADMISSION EN TANT QUE MEMBRE DE LA BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT

Le Bhoutan est devenu partie à l'Accord susmentionné et membre de la Banque le 15 avril 1982, date à laquelle les conditions prévues par la résolution No 148 adoptée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque le 2 avril 1982 avaient été remplies, conformément à l'article 3, paragraphe 2.

Enregistré d'office le 15 avril 1982.

No. 9840. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of St. Kitts-Nevis-Anguilla) relating to the Peace Corps. Bridgetown, 19 December 1966, and St. Kitts, 10 January 1967

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 15 April 1982 (under No. 21029) the exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (St. Kitts and Nevis) concerning the Peace Corps dated at Bridgetown on 15 May 1980 and at Basseterre on 13 January 1981.

The said Agreement, which came into force on 13 January 1981, provides that it will supersede the above-mentioned Agreement of 19 December 1966 and 10 January 1967.

(15 April 1982)

No. 10269. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Signed at Prague on 28 February 1969

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Prague, 12 May and 7 November 1980

Came into force on 7 November 1980, the date of the note in reply, with retroactive effect from 31 December 1978, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 13060. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hungarian People's Republic. Signed at Washington on 30 May 1972

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Budapest, 30 May 1980

Came into force on 30 May 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

Exchange of notes constituting an agreement further extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Budapest, 31 December 1980

Came into force on 31 December 1980, the date of the note in reply, with effect from 1 January 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 13339. Memorandum of Understanding between the United States of America and Belgium relating to passenger charter air services. Signed at Brussels on 17 October 1972

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 15 April 1982 (under No. 21028) the exchange of notes constituting an air transport agreement between the United States and Belgium dated at Washington on 23 October 1980.

The said Agreement, which came into force on 23 October 1980, provides, in its article 22, for the termination of the above-mentioned Agreement, as extended.

(15 April 1982)

No. 9840. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de Saint-Christophe-et-Nevis) relatif au Peace Corps. Bridgetown, 19 décembre 1966, et Saint-Christophe, 10 janvier 1967

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 15 avril 1982 (sous le No 21029) l'échange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Saint-Kitts-et-Nevis) relatif au Peace Corps signé à Bridgetown le 15 mai 1980 et à Basseterre le 13 janvier 1981.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 13 janvier 1981, stipule qu'il remplacera l'Accord susmentionné du 19 décembre 1966 et du 10 janvier 1967.

(15 avril 1982)

No. 10269. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque relatif aux transports aériens. Signé à Prague le 28 février 1969

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Prague, 12 mai et 7 novembre 1980

Entré en vigueur le 7 novembre 1980, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 31 décembre 1978, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 13060. Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire hongroise. Signé à Washington le 30 mai 1972

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Budapest, 30 mai 1980

Entré en vigueur le 30 mai 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Budapest, 31 décembre 1980

Entré en vigueur le 31 décembre 1980, date de la note de réponse, avec effet au 1er janvier 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 13339. Mémoire d'accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Belgique relatif aux services aériens affrétés pour le transport de passagers. Signé à Bruxelles le 17 octobre 1972

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 15 avril 1982 (sous le No 21028) l'échange de notes entre les Etats-Unis d'Amérique et la Belgique constituant un accord relatif aux transports aériens en date à Washington du 23 octobre 1980.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 23 octobre 1980, stipule, dans son article 22, l'abrogation de l'Accord susmentionné, tel que prorogé.

(15 avril 1982)

No. 13965. Nonscheduled Air Service Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Signed at Amman on 21 September 1974

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 15 April 1982 (under No. 20998) the Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Jordan concerning air transport services dated at Amman on 8 April and 8 June 1980.

The said Agreement, which came into force on 8 June 1980, provides that it shall replace the above-mentioned Agreement of 21 September 1974.

15
corrections as per Note by the Secretariat of Dec 86
15 April 1982

No. 14526. Grant Agreement (Technical Consultations and Training) between the United States of America and Portugal. Signed at Lisbon on 28 February 1975

First Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Lisbon on 13 August 1976

Came into force on 13 August 1976 by signature.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

Second Amendment to the above-mentioned Agreement of 28 February 1975. Signed at Lisbon on 30 September 1977

Came into force on 30 September 1977 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 15109. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan on co-operation in the field of environmental protection. Signed at Washington on 5 August 1975

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement. Tokyo, 5 August 1980

Came into force on 5 August 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 15153. Agreement between Spain and the United States of America in implementation of article V of the Treaty of friendship and cooperation of 24 January 1976. Signed at Madrid on 31 January 1976

Procedural Annexes XI and XII to the above-mentioned Agreement (with exchange of notes). Signed at Madrid on 19 December 1978

Came into force on 19 December 1978 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 16445. Project Agreement between the United States of America and Saudi Arabia for technical co-operation in statistics and data processing. Signed at Riyadh on 27 September 1975

Letter Agreement extending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 22 September 1980, and at Riyadh on 4 October 1980

Came into force on 4 October 1980, upon signature by both Parties.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 13965. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume hashémite de Jordanie relatif aux transports aériens non réguliers. Signé à Amman le 21 septembre 1974

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 15 avril 1982 (sous le No 20998) l'échange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jordanie relatif aux services de transports aériens en date à Amman des 8 avril et 8 juin 1980.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 8 juin 1980, stipule qu'il remplacera l'Accord susmentionné du 21 septembre 1974.

15 avril 1982

No. 14526. Accord de subvention (Consultations et formation techniques) entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal. Signé à Lisbonne le 28 février 1975

Amendement No 1 à l'Accord susmentionné. Signé à Lisbonne le 13 août 1976

Entré en vigueur le 13 août 1976 par la signature.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

Amendement No 2 à l'Accord susmentionné du 28 février 1975. Signé à Lisbonne le 30 septembre 1977

Entré en vigueur le 30 septembre 1977 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 15109. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon sur la coopération dans le domaine de la protection de l'environnement. Signé à Washington le 5 août 1975

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné. Tokyo, 5 août 1980

Entré en vigueur le 5 août 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et japonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 15153. Accord entre l'Espagne et les Etats-Unis d'Amérique relatif à la mise en oeuvre de l'article V du Traité d'amitié et de coopération du 24 janvier 1976. Signé à Madrid le 31 janvier 1976

Annexes de procédure XI et XII à l'Accord susmentionné (avec échange de notes). Signées à Madrid le 19 décembre 1978

Entrées en vigueur le 19 décembre 1978 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 16445. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Arabie saoudite relatif à un projet concernant la coopération technique en matière de statistiques et de traitement des données. Signé à Riyad le 27 septembre 1975

Accord par lettre prorogeant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 22 septembre 1980, et à Riyad le 4 octobre 1980

Entré en vigueur le 4 octobre 1980, après signature par les deux Parties.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 16559. Agreement between the United States of America and Mexico relating to emergency deliveries of Colorado River waters for use in Tijuana effected by Minute No. 240 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico. Adopted at Ciudad Juarez, Mexico, on 13 June 1972

Agreement amending and extending the above-mentioned Agreement as amended and extended, effected by Minute No. 260 of the International Boundary and Water Commission. Adopted at El Paso, United States of America, on 11 August 1979

Came into force on 7 December 1979, after approval by the two Governments.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

Agreement amending and extending the above-mentioned Agreement of 13 June 1972 as amended and extended, effected by Minute No. 263 of the International Boundary and Water Commission. Adopted at El Paso (United States of America) on 6 August 1980

Came into force on 22 September 1980, after approval by the two Governments.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 17756. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to trade in textiles and textile products. Washington, 23 December 1977

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 8 September 1980

Came into force on 8 September 1980 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 18037. Arrangement between the United States of America and the Federal Republic of Germany relating to the management of radioactive wastes. Signed at Bonn on 20 December 1974

Amendment to the above-mentioned Arrangement (with appendices). Signed at Bonn on 19 March 1980

Came into force on 19 March 1980 by signature, in accordance with paragraph 4.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 18084. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Malaysia relating to trade in textiles and textile products. Kuala Lumpur, 17 May and 8 June 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 23 July 1980, and New York, 8 August 1980

Came into force on 8 August 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 16559. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à la fourniture d'urgence d'eau provenant du fleuve Colorado et destinée à être utilisée à Tijuana intervenu aux termes du Procès-verbal No 240 de la Commission internationale des frontières et des eaux des Etats-Unis et du Mexique. Adopté à Ciudad Juarez (Mexique) le 13 juin 1972

Accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné tel que modifié et prorogé, intervenu aux termes du Procès-verbal No 260 de la Commission internationale des frontières et des eaux. Adopté à El Paso (Etats-Unis d'Amérique) le 11 août 1979

Entré en vigueur le 7 décembre 1979, après approbation par les deux Gouvernements.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

Accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné du 13 juin 1972 tel que modifié et prorogé, intervenu aux termes du Procès-verbal No 263 de la Commission internationale des frontières et des eaux. Adopté à El Paso (Etats-Unis d'Amérique) le 6 août 1980

Entré en vigueur le 22 septembre 1980, après approbation par les deux Gouvernements.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 17756. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Washington, 23 décembre 1977

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 8 septembre 1980

Entré en vigueur le 8 septembre 1980 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er janvier 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 18037. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne relatif à la gestion et au traitement des déchets radioactifs. Signé à Bonn le 20 décembre 1974

Amendement à l'Arrangement susmentionné (avec appendices). Signé à Bonn le 19 mars 1980

Entré en vigueur le 19 mars 1980 par la signature, conformément au paragraphe 4.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 18084. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Malaisie relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Kuala Lumpur, 17 mai et 8 juin 1978

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 23 juillet 1980, et New York, 8 août 1980

Entré en vigueur le 8 août 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 18150. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to an illicit crop detection system to curb illegal traffic in narcotics. Mexico City, 22 May 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Mexico City, 27 January 1981

Came into force on 27 January 1981 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 18588. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico concerning trade in textiles and textile products. Washington, 26 February 1979

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 28 July and 6 August 1980

Came into force on 6 August 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 18608. Project Grant Agreement between the United States of America and Egypt for housing and community upgrading for low income Egyptians. Signed at Cairo on 26 August 1978

First Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Cairo on 28 September 1980

Came into force on 28 September 1980 by signature, in accordance with section 2.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 18640. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia relating to trade in textiles. Belgrade, 26 and 27 October 1978

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Belgrade, 15 July and 12 September 1980

Came into force on 28 February 1981, upon its approval by the competent authorities of the two countries, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No. 18843. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Honduras for sales of agricultural commodities. Signed at Tegucigalpa on 27 February 1979

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tegucigalpa, 18 July 1980

Came into force on 18 July 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 18150. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à un système de détection des cultures interdites, en vue de lutter contre le trafic illicite des stupéfiants. Mexico, 22 mai 1978

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Mexico, 27 janvier 1981

Entré en vigueur le 27 janvier 1981 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 18588. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Washington, 26 février 1979

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 28 juillet et 6 août 1980

Entré en vigueur le 6 août 1980 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 18608. Accord de don entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Egypte pour un projet relatif à l'amélioration de logements et d'installations communales pour les Egyptiens à faibles revenus. Signé au Caire le 26 août 1978

Premier Amendement à l'Accord susmentionné. Signé au Caire le 28 septembre 1980

Entré en vigueur le 28 septembre 1980 par la signature, conformément au paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 18640. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République fédérative socialiste de Yougoslavie relatif au commerce des textiles. Belgrade, 26 et 27 octobre 1978

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Belgrade, 15 juillet et 12 septembre 1980

Entré en vigueur le 28 février 1981, lors de son approbation par les autorités compétentes des deux pays, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No 18843. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Honduras relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Tegucigalpa le 27 février 1979

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Tegucigalpa, 18 juillet 1980

Entré en vigueur le 18 juillet 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 18863. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Colombia relating to trade in textiles and textile products. Bogotá, 3 August 1978

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Bogotá, 31 July and 11 August 1980

Came into force on 11 August 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 18863. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Bogotá, 3 août 1978

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Bogotá, 31 juillet et 11 août 1980

Entré en vigueur le 11 août 1980 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 19250. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for the sales of agricultural commodities. Signed at Seoul on 7 June 1979

On page 224, delete the entry which appears under No. 19250. The amendment has already been registered on 10 June 1981.

No 19250. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Séoul le 7 juin 1979

A la page 224, annuler l'entrée qui apparaît sous le no 19250. Cet amendement a déjà été enregistré le 10 juin 1981.

né
tes

from Dec 83 stat.

le

No. 19695. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico concerning narcotic drugs: reimbursements of salary supplements. Mexico City, 3 December 1979

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Mexico City, 10 October 1980

Came into force on 10 October 1980 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.

No 19695. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif aux stupéfiants : remboursement de suppléments de salaires. Mexico, 3 décembre 1979

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Mexico, 10 octobre 1980

Entré en vigueur le 10 octobre 1980 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

No. 20985. Agreement between the United States of America and Mexico concerning a Mediterranean fruit fly laboratory. Signed at Washington on 17 August 1978

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington and Mexico City on 12 November 1980

Came into force on 12 November 1980 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.
(Note: Also see same number in part I.)

No 20985. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à la création d'un laboratoire pour la lutte contre la mouche ceratitidis. Signé à Washington le 17 août 1978

Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Washington et à Mexico le 12 novembre 1980

Entré en vigueur le 12 novembre 1980 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 20997. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea for the sale of agricultural commodities. Signed at Conakry on 22 May 1980

Memorandum of Understanding relating to the above-mentioned Agreement. Signed at Conakry on 26 May 1980

Came into force on 26 May 1980 by signature, with retroactive effect from 22 May 1980, the date of signature of the Agreement, in accordance with part VII.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.
(Note: Also see same number in part I.)

No 20997. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire révolutionnaire de Guinée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Conakry le 22 mai 1980

Mémoire d'accord concernant l'accord susmentionné. Signé à Conakry le 26 mai 1980

Entré en vigueur le 26 mai 1980 par la signature, avec effet rétroactif au 22 mai 1980, date de la signature de l'Accord, conformément à la septième partie.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 21000. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Mozambique for the sale of agricultural commodities. Signed at Maputo on 23 June 1980

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Maputo, 24 July 1980

Came into force on 24 July 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 21004. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Sierra Leone for the sale of agricultural commodities. Signed at Freetown on 8 August 1980

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Freetown, 29 September 1980

Came into force on 29 September 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 15 April 1982.
(Note: Also see same number in part I.)

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any disputes which may arise between States parties to the above-mentioned Convention. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twelfth session, Paris, 10 December 1962

SUCCESSION to the Convention and to the Protocol

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 March 1982
Solomon Islands
(With effect from 7 July 1978, the date of the succession of States.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 April 1982.

No. 13694. Convention for the mutual recognition of inspections in respect of the manufacture of pharmaceutical products. Signed at Geneva on 8 October 1970

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Sweden on:

24 February 1982
Romania
(With effect from 25 May 1982.)

Certified statement was registered by Sweden on 19 April 1982.

No. 21000. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire du Mozambique relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Maputo le 23 juin 1980

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Maputo, 24 juillet 1980

Entré en vigueur le 24 juillet 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 21004. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Sierra Leone relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Freetown le 8 août 1980

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Freetown, 29 septembre 1980

Entré en vigueur le 29 septembre 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Protocole instituant une Commission de Conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre Etats parties à la Convention susmentionnée. Adopté par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa douzième session, Paris, 10 décembre 1962

SUCCESSION à la Convention et au Protocole

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

19 mars 1982
Iles Salomon
(Avec effet au 7 juillet 1978, date de la succession d'Etats.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 avril 1982.

No. 13694. Convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques. Signée à Genève le 8 octobre 1970

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suédois le :

24 février 1982
Roumanie
(Avec effet au 25 mai 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suède le 19 avril 1982.

No. 20367. Convention on the recognition of studies, diplomas and degrees in higher education in the Arab States. Concluded at Paris on 22 December 1978

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

31 March 1982

Jordan

(With effect from 30 April 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 April 1982.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

OBJECTION to the reservation made upon accession by Trinidad and Tobago to article 4 (2)

Received on:

21 April 1982

Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 21 April 1982.

DECLARATION relating to the declaration made by France upon accession with respect to article 27

Received on:

23 April 1982

Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 23 April 1982.

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 584. Convention (No. 1) limiting the hours of work in industrial undertakings to eight in the day and forty-eight in the week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

1 March 1982

Costa Rica

(With effect from 1 March 1982.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No 20367. Convention sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur dans les Etats arabes. Conclue à Paris le 22 décembre 1978

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

31 mars 1982

Jordanie

(Avec effet au 30 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 avril 1982.

No 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

OBJECTION à la réserve formulée lors de l'adhésion par la Trinité-et-Tobago à l'égard de l'article 4, paragraphe 2

Reçue le :

21 avril 1982

République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 21 avril 1982.

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la France à l'égard de l'article 27

reçue le :

23 avril 1982

République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 23 avril 1982.

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention no 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No 584. Convention (No 1) tendant à limiter à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

1er mars 1982

Costa Rica

(Avec effet au 1er mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No. 637. Convention (No. 62) concerning safety provisions in the building industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 23 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 March 1982

Egypt

(With effect from 25 March 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No. 8718. Convention (No. 121) concerning benefits in the case of employment injury, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

ACCEPTANCE of amendments to Schedule I

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

5 March 1982

Netherlands

(With effect from 5 March 1982.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

TERRITORIAL APPLICATION

Declaration registered with the Director-General of the International Labour Office on:

30 March 1982

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Application without modification to Hong Kong. With effect from 30 March 1982.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No. 12659. Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 March 1982

Egypt

(With effect from 25 March 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No 637. Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 23 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 mars 1982

Egypte

(Avec effet au 25 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No 8718. Convention (No 121) concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

ACCEPTATION d'amendements au Tableau I

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

5 mars 1982

Pays-Bas

(Avec effet au 5 mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

APPLICATION TERRITORIALE

Déclaration enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

30 mars 1982

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Application sans modification à Hong-kong. Avec effet au 30 mars 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No 12659. Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, à Genève, le 23 juin 1971

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 mars 1982

Egypte

(Avec effet au 25 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No. 14841. Convention (No. 139) concerning prevention and control of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-ninth session, Geneva, 24 June 1974

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 March 1982

Egypt

(With effect from 25 March 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No. 15823. Convention (No. 142) concerning vocational guidance and vocational training in the development of human resources. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixtieth session, Geneva, 23 June 1975

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 March 1982

Egypt

(With effect from 25 March 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No. 16705. Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-first session, Geneva, 21 June 1976

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

25 March 1982

Egypt

(With effect from 25 March 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No. 19183. Convention (No. 150) concerning labour administration: Role, Functions and Organisation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fourth session, Geneva, 26 June 1978

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

3 March 1982

Spain

(With effect from 3 March 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No 14841. Convention (No 139) concernant la prévention et le contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérogènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-neuvième session, Genève, 24 juin 1974

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 mars 1982

Egypte

(Avec effet au 25 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No 15823. Convention (No 142) concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixantième session, Genève, 23 juin 1975

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 mars 1982

Egypte

(Avec effet au 25 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No 16705. Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante et unième session, Genève, 21 juin 1976

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

25 mars 1982

Egypte

(Avec effet au 25 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No 19183. Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quatrième session, Genève, 26 juin 1978

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

3 mars 1982

Espagne

(Avec effet au 3 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No. 20691. Convention (No. 152) concerning occupational safety and health in dock work. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fifth session, Geneva, 25 June 1979

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

3 March 1982

Spain

(With effect from 3 March 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 23 April 1982.

No. 6211. Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of the Somali Republic concerning the activities of UNICEF in Somalia. Signed at Mogadiscio on 27 February and 1 April 1982

TERMINATION

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 24 April 1982, the date of entry into force of the Agreement between the United Nations (United Nations Children's Fund) and the Government of Somalia concerning the activities of UNICEF in Somalia signed at Mogadiscio on 24 April 1982 (see No. 21043), as agreed upon by the Parties.

Registered ex officio on 24 April 1982.

No. 14449. Customs Convention on Containers, 1972. Concluded at Geneva on 2 December 1972

RATIFICATION

Instrument deposited on:

29 April 1982

Poland

(With effect from 29 October 1982.)

Registered ex officio on 29 April 1982.

No. 18818. Agreement for the establishment of a Centre on integrated rural development for Africa. Opened for signature at Arusha on 21 September 1979

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 April 1982

Mozambique

(With effect from 15 April 1982.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 29 April 1982.

No 20691. Convention (No 152) concernant la sécurité et l'hygiène du travail dans les manutentions portuaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-cinquième session, Genève, 25 juin 1979

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

3 mars 1982

Espagne

(Avec effet au 3 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 23 avril 1982.

No 6211. Accord entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement de la République Somalie concernant les activités du FISE en Somalie. Signé à Mogadiscio les 27 février et 1er avril 1982

ABROGATION

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 24 avril 1982, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et le Gouvernement de la Somalie concernant les activités du FISE en Somalie signé à Mogadiscio le 24 avril 1982 (voir No 21043), ainsi qu'il en a été convenu entre les Parties.

Enregistré d'office le 24 avril 1982.

No 14449. Convention douanière relative aux conteneurs, 1972. Conclue à Genève le 2 décembre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé le :

29 avril 1982

Pologne

(Avec effet au 29 octobre 1982.)

Enregistré d'office le 29 avril 1982.

No 18818. Accord portant création d'un centre de développement rural intégré pour l'Afrique. Ouvert à la signature à Arusha le 21 septembre 1979

ADHESION

Instrument déposé le :

15 avril 1982

Mozambique

(avec effet au 15 avril 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 29 avril 1982.

ANNEX B

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROLOGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 904. Convention providing for the creation of the
Inter-American Indian Institute. Concluded at Mexico City
on 29 November 1940

RATIFICATIONS and ACCESSIONS

Instruments of ratification or accession were deposited
with the Government of Mexico on the dates indicated and took
effect one month from the date of the said deposit:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)</u>
Nicaragua	10 March 1942 a
Panama	27 July 1943 a
Peru	19 November 1943
Colombia	10 April 1944 a
Dominican Republic	10 August 1944 a
Bolivia	28 April 1945
Guatemala	1 August 1947 a
Argentina	20 January 1948 a
Venezuela	4 October 1948 a
Brazil	24 November 1953 a
Chile	3 January 1968 a

Certified statements were filed and recorded at the request
of Mexico on 12 April 1982. (Note: Also see same number in
part II.)

DENUNCIATION

Notification received by the Government of Mexico on:

12 August 1953
Dominican Republic
(With effect from 12 August 1954.)

Certified statement was filed and recorded at the request
of Mexico on 12 April 1982. (Note: Also see same number in
part II.)

ANNEXE B

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROLOGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU
REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 904. Convention sur l'Institut interaméricain d'affaires
indigènes. Conclue à Mexico le 29 novembre 1940

RATIFICATIONS et ADHESIONS

Les instruments de ratification ou d'adhésion ont été
déposés auprès du Gouvernement mexicain aux dates indiquées
et ont pris effet un mois après la date dudit dépôt :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instru- ment de ratification ou d'adhésion (a)</u>
Nicaragua	10 mars 1942 a
Panama	27 juillet 1943 a
Pérou	19 novembre 1943
Colombie	10 avril 1944 a
République dominicaine	10 août 1944 a
Bolivie	28 avril 1945
Guatemala	1er août 1947 a
Argentine	20 janvier 1948 a
Venezuela	4 octobre 1948 a
Bésil	24 novembre 1953 a
Chili	3 janvier 1968 a

Les déclarations certifiées ont été classées et inscrites
au répertoire à la demande du Mexique le 12 avril 1982.
(Note : Voir aussi même numéro en partie II.)

DENONCIATION

Notification reçue par le Gouvernement mexicain le :

12 août 1953
République dominicaine
(Avec effet au 12 août 1954.)

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au
répertoire à la demande du Mexique le 12 avril 1982. (Note :
Voir aussi même numéro en partie II.)

ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

No. 3509. Extradition Treaty between the United States of
America and Turkey. Signed at Lausanne, August 6th, 1923

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered
on 15 April 1982 (under No. 20988) the Treaty on extradition
and mutual assistance in criminal matters between the United
States of America and Turkey signed at Ankara on 7 June 1979.

The said Treaty, which came into force on 1 January 1981,
provides, in its article 44 (3), for the termination of the
above-mentioned Treaty of August 6th, 1923.

(15 April 1982)

ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU
SÉCRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

No. 3509. Traité d'extradition entre les États-Unis
d'Amérique et la Turquie. Signé à Lausanne, le 6 août 1923

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique a enregistré le
15 avril 1982 (sous le No 20988) le traité d'extradition et
d'assistance mutuelle en matière criminelle entre les
États-Unis d'Amérique et la Turquie signé à Ankara le 7 juin
1979.

Ledit Traité, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1981,
stipule, à son article 44, paragraphe 3, l'abrogation du
Traité susmentionné du 6 août 1923.

(15 avril 1982)

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

APRIL 1977
(ST/LEG/SER.A/362)

On page 279, between No. 14531 and No. 3010, insert the following:

"No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

RATIFICATION

Instrument deposited on:

27 April 1977
Spain
(With effect from 27 July 1977.)

Registered ex officio on 27 April 1977.

JUNE 1981
(ST/LEG/SER.A/412)

On page 335, under No. 814 (LXXXVIII), correct the paragraph corresponding to the registration of the acceptance of Tunisia to read as follows:

"Certified statement was registered... on 12 June 1981"
instead of "... on 12 June 1980."

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

AVRIL 1977
(ST/LEG/SER.A/362)

A la page 279, entre le No 14531 et le No 3010, insérer ce qui suit :

"No 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

RATIFICATION

Instrument déposé le : ✓

27 avril 1977
Espagne
(Avec effet au 27 juillet 1977.)

Enregistré d'office le 27 avril 1977.

JUIN 1981
(ST/LEG/SER.A/412)

A la page 335, sous le No 814 (LXXXVIII), corriger le paragraphe correspondant à l'enregistrement de l'acceptation de la Tunisie de façon qu'il se lise comme suit : ✓

"La déclaration certifiée a été enregistrée ... le 12 juin 1981" au lieu de "... le 12 juin 1980."

CUMULATIVE INDEX
TO THE
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.

INDEX CUMULATIF
DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT

L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.

INDEX (ENGLISH)

ACCIDENTS APR:227;
 ADMINISTRATION MAR:157; APR:228;
 AFGHANISTAN MAR:115;
 AFRICA APR:229;
 AGENCY FOR THE PROHIBITION OF NUCLEAR WEAPONS IN LATIN AMERICA JAN:17;
 AGRICULTURAL COMMODITIES MAR:99, 102, 104-105, 114, 148; APR:201-203, 206, 214, 223-225;
 AGRICULTURE JAN:17; MAR:101, 105, 112, 114, 121, 123-124, 137; APR:199, 201, 212, 214, 223-225;
 AIRCRAFT JAN:15;
 AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE JAN:15;
 ALBANIA JAN:8;
 ALGERIA FEB:77; MAR:147;
 AMATEUR RADIO OPERATORS MAR:113, 135;
 AMERICA APR:210, 230;
 ANGOLA JAN:5;
 ANTIGUA AND BARBUDA FEB:54;
 APARTHEID JAN:12; FEB:56;
 ARAB STATES FEB:67; APR:226;
 ARBITRAL AWARDS FEB:78;
 ARBITRATION FEB:78; MAR:168;
 ARCHITECTS APR:200;
 ARGENTINA JAN:18; FEB:47; MAR:106, 115, 133, 141, 160, 168; APR:230;
 ASIA APR:219;
 ASIAN DEVELOPMENT BANK APR:219;
 ASSISTANCE JAN:1, 4-6, 10, 14, 16; FEB:37-38, 41, 49, 51, 61-63, 78; MAR:106, 109, 128, 134, 138-139, 149-150; APR:197, 200, 204, 208-209, 218, 220, 229;
 ASSISTANCE--ADMINISTRATIVE FEB:46, 49;
 ASSISTANCE--ECONOMIC FEB:51; MAR:114;
 ASSISTANCE--FINANCIAL JAN:1;
 ASSISTANCE--MILITARY FEB:61; APR:203-204;
 ASSISTANCE--OPERATIONAL FEB:62-63; MAR:149-150;
 ASSISTANCE--TECHNICAL MAR:109, 112, 121; APR:200, 221;
 ATLANTIC OCEAN FEB:56; MAR:135;
 AUSTRALIA JAN:1, 12, 24; FEB:75; MAR:160; APR:199;
 AUSTRIA JAN:9; FEB:68-69; MAR:101, 128, 130, 134, 151, 156, 170; APR:197, 213;
 AVIATION JAN:15; MAR:109, 113, 150; APR:200, 202, 219-221;
 BAHAMAS JAN:15; MAR:161;
 BANGLADESH JAN:19; MAR:128, 138, 140, 145;
 BARBADOS JAN:1; MAR:121;
 BEEP MAR:100;
 BEEP--IMPORTS MAR:100;
 BELGIUM FEB:42, 48, 56, 58-61, 66-68, 80; MAR:115, 142, 152, 154; APR:197, 205, 216-217, 220;
 BENIN FEB:48; MAR:121;
 BERLIN (WEST) JAN:18; FEB:57-61;
 BERMUDA JAN:5;
 BHUTAN MAR:151; APR:219;
 BOLIVIA FEB:56-57; APR:207, 210, 230;
 BOTSWANA JAN:3; FEB:41, 62; MAR:114;
 BRAZIL JAN:1; FEB:46, 72-73; MAR:110, 124, 143, 171-172; APR:200, 215, 230;

INDEX (FRANCAIS)

ABONNEMENTS FEV:61; MARS:165-166;
 ACCIDENTS AVR:227;
 ACCORD DE FLORENCE JAN:1, 11-12;
 ACCORDS DE SIEGE-ORGANISATION DES NATIONS UNIES FEV:39;
 ACTES INSTRUMENTAIRES JAN:21-22;
 ADMINISTRATION MARS:157; AVR:228;
 AERONEFS JAN:15;
 AERONEFS--CAPTURE ILLICITE JAN:15;
 AFGHANISTAN MARS:115;
 AFRIQUE AVR:229;
 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:3; FEV:39-40, 55; MARS:109, 133-134, 137, 146-147, 167-168;
 AGRICOLES--PRODUITS MARS:99, 102, 104-105, 114, 148; AVR:201-203, 206, 214, 223-225;
 AGRICULTEURS AVR:208;
 AGRICULTURE JAN:17; MARS:101, 105, 112, 114, 121, 123-124, 137; AVR:199, 201, 212, 214, 223-225;
 ALBANIE JAN:8;
 ALCOOLS MARS:102, 108;
 ALGERIE FEV:77; MARS:147;
 ALIMENTAIRES--OBLIGATIONS MARS:150;
 ALIMENTATION FEV:45, 70; MARS:104, 117, 137; AVR:214;
 ALLEMAGNE REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:5, 18, 21; FEV:42-43, 50, 57-61, 66-67, 78; MARS:99, 128-132, 135, 147, 150; AVR:207-208, 211, 215, 222, 226;
 AMERIQUE AVR:210, 230;
 AMERIQUE LATINE JAN:17; AVR:197;
 AMITIE AVR:198, 215, 221;
 ANCIENS COMBATTANTS FEV:50;
 ANGOLA JAN:5;
 ANTIGUA-ET-BARBUDA FEV:54;
 ANTILLES NEERLANDAISES JAN:10; MARS:156;
 APARTHEID JAN:12; FEV:56;
 ARABIE SAOUDITE AVR:204, 221;
 ARBITRAGE FEV:78; MARS:168;
 ARBITRALES--SENTENCES FEV:78;
 ARCHITECTES AVR:200;
 ARGENTINE JAN:18; FEV:47; MARS:106, 115, 133, 141, 160, 168; AVR:230;
 ARMES BACTERIOLOGIQUES JAN:16;
 ARMES NUCLEAIRES JAN:17; FEV:64;
 ARTISANAT JAN:9;
 ASIE AVR:219;
 ASSISTANCE JAN:1, 4-6, 10, 14, 16; FEV:37-38, 41, 49, 51, 61-63, 78; MARS:106, 109, 128, 134, 138-139, 149-150; AVR:197, 200, 204, 208-209, 218, 220, 229;
 ASSISTANCE ADMINISTRATIVE FEV:46, 49;
 ASSISTANCE ECONOMIQUE FEV:51; MARS:114;
 ASSISTANCE FINANCIERE JAN:1;
 ASSISTANCE JUDICIAIRE JAN:3; MARS:99, 147;
 ASSISTANCE MILITAIRE FEV:61; AVR:203-204;
 ASSISTANCE MUTUELLE FEV:46; MARS:128; AVR:199, 218;
 ASSISTANCE OPERATIONNELLE FEV:62-63; MARS:149-150;
 ASSISTANCE TECHNIQUE MARS:109, 112, 121; AVR:200, 221;

INDEX (ENGLISH)

BRITISH VIRGIN ISLANDS JAN:5;
 BROADCASTING MAR:143;
 BRUNEI JAN:5;
 BUENOS AIRES FEB:54; MAR:161;
 BUILDING INDUSTRY APR:227;
 BULGARIA JAN:12; FEB:65; MAR:114, 134;
 BURMA JAN:2;
 BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC MAR:169;

 CAMBODIA MAR:161;
 CANADA FEB:47; MAR:104-105, 139, 143, 160; APR:202-203, 214, 218-219;
 CAPE VERDE JAN:6;
 CARCINOGENIC SUBSTANCES APR:228;
 CARIBBEAN APR:197;
 CASH-ON-DELIVERY FEB:60; MAR:165;
 CENTRAL AFRICAN REPUBLIC MAR:120-121; APR:208;
 CENTRAL BANK OF WEST AFRICAN STATES MAR:127;
 CHARTER FLIGHTS APR:220;
 CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN:14-15; FEB:54; MAR:144, 151, 158, 161;
 CHEESES MAR:100, 103-104, 108;
 CHEMICAL PRODUCTS MAR:100, 102;
 CHILDREN-MINORS-YOUTH JAN:17; MAR:156; APR:229;
 CHILE APR:230;
 CHINA JAN:8; FEB:50; MAR:112-113; APR:202, 215;
 CIVIL LAW JAN:22;
 CIVIL MATTERS JAN:22; FEB:42, 50; MAR:128, 166;
 CIVIL PROCEDURE JAN:22; FEB:67;
 CIVIL REGISTRATION MAR:161, 166;
 CIVIL RIGHTS JAN:14; FEB:46, 54; APR:212, 226, 232;
 CLAIMS-DEBTS MAR:114;
 COAL MAR:99, 105, 147;
 COCOA FEB:63; MAR:151-152;
 COFFEE FEB:55; MAR:117;
 COLLECTION (OF BILLS) FEB:60; MAR:165;
 COLLECTIVE BARGAINING APR:227;
 COLLISIONS (NAVIGATION) MAR:142;
 COLOMBIA JAN:4, 13; MAR:142; APR:203, 208, 224, 230;
 COLORADO RIVER APR:222;
 COMMERCIAL MATTERS JAN:22, 24; FEB:38, 40, 42, 66; MAR:128, 168;
 COMMODITIES FEB:55, 63, 76; MAR:114, 148, 151-152, 166; APR:200-202, 206, 214-216, 223-225;
 COMMUNICATIONS MAR:114; APR:206;
 COMPENSATION FEB:51; MAR:143;
 CONFERENCES-MEETINGS JAN:3; MAR:136; APR:197;
 CONGO APR:212;
 CONSTRUCTION MAR:136;
 CONSULAR MATTERS FEB:49; APR:199, 209;
 CONTAINERS FEB:74; MAR:142; APR:229;
 CONTINENTAL SHELF APR:209;
 CONTRIBUTIONS JAN:18;

INDEX (FRANCAIS)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT FEV:53, 79; MARS:115-123, 125, 148-149;

ASSURANCE AVR:200;

ASSURANCES SOCIALES JAN:19; FEV:77; MARS:150;

ATLANTIQUE (OCEAN) FEV:56; MARS:135;

ATLANTIQUE SUD-EST FEV:56;

AUSTRALIE JAN:1, 12, 24; FEV:75; MARS:160; AVR:199;

AUTORITE DU LIPTAKO-GOURMA JAN:23;

AUTRICHE JAN:9; FEV:68-69; MARS:101, 128, 130, 134, 151, 156, 170; AVR:197, 213;

AVIATION JAN:15; MARS:109, 113, 150; AVR:200, 202, 219-221;

BAHAMAS JAN:15; MARS:161;

BANGLADESH JAN:19; MARS:128, 138, 140, 145;

BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT AVR:219;

BANQUE CENTRALE DES ETATS DE L'AFRIQUE DE L'OUEST MARS:127;

BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT FEV:53, 79; MARS:115-116, 118-126, 148-149;

BARBADE JAN:1; MARS:121;

BATIMENT--INDUSTRIE AVR:227;

BELGIQUE FEV:42, 48, 56, 58-61, 66-68, 80; MARS:115, 142, 152, 154; AVR:197, 205, 216-217, 220;

BENIN FEV:48; MARS:121;

BERLIN (OUEST) JAN:18; FEV:57-61;

BERMUDES JAN:5;

BHOUTAN MARS:151; AVR:219;

BIRMANIE JAN:2;

BOEUF MARS:100;

BOEUF--IMPORTATION MARS:100;

BOIS MARS:105;

BOLIVIE FEV:56-57; AVR:207, 210, 230;

BOTSWANA JAN:3; FEV:41, 62; MARS:114;

BRESIL JAN:1; FEV:46, 72-73; MARS:110, 124, 143, 171-172; AVR:200, 215, 230;

BRISE-GLACE (NAVIRES) MARS:105;

BRUNEI JAN:5;

BUENOS AIRES FEV:54; MARS:161;

BULGARIE JAN:12; FEV:65; MARS:114, 134;

CACAO FEV:63; MARS:151-152;

CAPE FEV:55; MARS:117;

CAMBODGE MARS:161;

CANADA FEV:47; MARS:104-105, 139, 143, 160; AVR:202-203, 214, 218-219;

CANCEROGENES--AGENTS AVR:228;

CAOUTCHOUC FEV:75-76; AVR:215-217;

CAP-VERT JAN:6;

CARAIBES AVR:197;

CASIER JUDICIALE AVR:199;

CENTRE INTERNATIONAL DE CALCUL MARS:168;

CHARBON MARS:99, 105, 147;

CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:14-15; FEV:54; MARS:144, 151, 158, 161;

CHASSE A LA BALEINE FEV:62; MARS:135;

CHEMINS DE FER JAN:21; MARS:115, 122, 150;

CHEQUES DE VOYAGE FEV:59; MARS:164;

CHILI AVR:230;

INDEX (ENGLISH)

COOPERATION JAN:3-4, 8, 10, 22; FEB:37, 39, 41, 44-45, 47, 49-50, 52-53, 62, 65, 68-72, 78-79; MAR:99, 105-108, 112-113, 127-128, 131-132, 134-135, 138-140, 144, 147, 154-156, 160-161, 169-170; APR:201-204, 206-208, 210-212, 214, 221-223, 225;

COOPERATION--CULTURAL JAN:3; FEB:51; MAR:161, 170;

COOPERATION--ECONOMIC JAN:4, 8, 22; FEB:51; MAR:107; APR:211-212;

COOPERATION--EDUCATIONAL JAN:3; MAR:170;

COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:8;

COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:4, 8; FEB:72; MAR:107, 112-113, 139; APR:203;

COOPERATION--SOCIAL APR:207;

COOPERATION--TECHNICAL JAN:4, 8, 10, 22; FEB:44-45, 47, 51-52, 68-71, 78; MAR:107, 112-113, 131-132, 135-136, 141; APR:204, 221;

COSTA RICA JAN:9-10, 18; MAR:139; APR:210, 226;

COTTON MAR:143;

COUNTERFEITING JAN:24;

COURT OF JUSTICE (EEC) FEB:42;

CREDITS MAR:115-119, 121-123, 125, 149;

CREDITS--DEVELOPMENT MAR:115-123, 125, 148-149;

CRIMINAL MATTERS JAN:12, 16, 20, 24; FEB:56, 71, 78; MAR:147, 160, 170; APR:199, 203, 211, 213;

CUBA JAN:3-4, 20; APR:210;

CULTURAL MATTERS JAN:1, 4, 11-12; FEB:40, 67; MAR:114, 132, 146, 168, 170;

CULTURAL RIGHTS JAN:14; MAR:159;

CUSTOMS JAN:9, 21; FEB:37, 46, 55, 61, 65; MAR:99, 104, 128, 148, 159-160; APR:229;

CYPRUS JAN:3; MAR:126, 170; APR:207;

CZECHOSLOVAKIA JAN:22; FEB:65; MAR:132, 161; APR:214, 218, 220;

DANGEROUS GOODS JAN:11;

DATA PROCESSING FEB:43, 45, 68, 71; MAR:166; APR:221;

DEATH--DECLARATIONS MAR:166;

DEBTS FEB:38; MAR:113;

DEFENCE MAR:103, 115, 138; APR:203-204, 218;

DEGREES-DIPLOMAS FEB:67; MAR:134, 169; APR:220;

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA MAR:162-164, 166;

DENMARK JAN:1-2, 5, 13; FEB:51; MAR:129, 131, 135, 141; APR:205, 212;

DESALINATION MAR:130, 153;

DEVELOPMENT JAN:17-18; FEB:75; MAR:108-109, 116, 118-123, 125, 132, 141, 148-149; APR:202, 208, 212, 223, 229;

DEVELOPMENT--INDUSTRIAL MAR:123, 125;

DEVELOPMENT--RURAL MAR:132, 149; APR:229;

DIPLOMATIC RELATIONS JAN:16; FEB:64, 71; MAR:160; APR:211;

DISARMAMENT JAN:16-17; APR:211;

DISCRIMINATION JAN:13, 20; FEB:65-66, 71; MAR:156, 170; APR:215, 225;

DISCRIMINATION--RACIAL JAN:20; FEB:71; MAR:158; APR:215;

DISPUTES--SETTLEMENT JAN:18;

DJIBOUTI FEB:50;

DOCKS JAN:5; MAR:157; APR:229;

DOCUMENTS--JUDICIAL JAN:22;

DOCUMENTS--OFFICIAL JAN:21-22;

DOMINICA JAN:12; MAR:109;

DOMINICAN REPUBLIC MAR:107; APR:208, 230;

DRILLING MAR:105;

ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA MAR:132;

ECONOMIC MATTERS MAR:107;

INDEX (FRANCAIS)

CHIMIQUES--PRODUITS MARS:100, 102;
CHINE JAN:8; FEV:50; MARS:112-113; AVR:202, 215;
CHOMAGE FEV:51;
CHYPRE JAN:3; MARS:126, 170; AVR:207;
CINEMATOGRAFIE FEV:49-50;
CIRCULATION DES PERSONNES FEV:72;
CIRCULATION ROUTIERE FEV:37, 55;
CIVILES--QUESTIONS JAN:22; FEV:42, 50; MARS:128, 166;
COLIS POSTAUX FEV:59; MARS:163-164; AVR:198, 214;
COLLISIONS (NAVIGATION) MARS:142;
COLOMBIE JAN:4, 13; MARS:142; AVR:203, 208, 224, 230;
COLORADO AVR:222;
COMMERCE JAN:1, 3, 7-8, 12, 16, 19, 24; FEV:40, 49-50, 55, 74-75, 78; MARS:99-108, 110, 112, 114, 140, 142-145, 148, 166, 168;
AVR:197-202, 206, 211-215, 222-225;
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:22, 24; FEV:38, 40, 42, 60; MARS:128, 168;
COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE MARS:132;
COMMISSION INTERNATIONALE POUR LA CHASSE A LA BALEINE FEV:62;
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE FEV:44-45; MARS:102-103, 151; AVR:216;
COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:3; FEV:43;
COMMUNAUTES EUROPEENNES FEV:42-45, 68-71;
COMMUNICATIONS MARS:114; AVR:206;
CONDUITS (TRANSPORT) MARS:124;
CONFERENCES-REUNIONS JAN:3; MARS:136; AVR:197;
CONGO AVR:212;
CONSTRUCTION MARS:136;
CONSULAIRES--QUESTIONS FEV:49; AVR:199, 209;
CONTENEURS FEV:74; MARS:142; AVR:229;
CONTRIBUTIONS JAN:18;
COOPERATION JAN:3-4, 8, 10, 22; FEV:37, 39, 41, 44-45, 47, 49-50, 52-53, 62, 65, 68-72, 78-79; MARS:99, 105-108, 112-113, 127-128, 131-132, 134-135, 138-140, 144, 147, 154-156, 160-161, 169-170; AVR:201-204, 206-208, 210-212, 214, 221-223, 225;
COOPERATION CULTURELLE JAN:3; FEV:51; MARS:161, 170;
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:4, 8, 22; FEV:51; MARS:107; AVR:211-212;
COOPERATION EDUCATIVE JAN:3; MARS:170;
COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:8;
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:4, 8; FEV:72; MARS:107, 112-113, 139; AVR:203;
COOPERATION SOCIALE AVR:207;
COOPERATION TECHNIQUE JAN:4, 8, 10, 22; FEV:44-45, 47, 51-52, 68-71, 78; MARS:107, 112-113, 131-132, 135-136, 141; AVR:204, 221;
COQUILLAGES MARS:104;
COSTA RICA JAN:9-10, 18; MARS:139; AVR:210, 226;
COTE D'IVOIRE JAN:17;
COTON MARS:143;
COUR DE JUSTICE (CEJ) FEV:42;
COURS D'EAU JAN:2, 13-14;
CREANCES-DETTES MARS:114;
CREDITS MARS:115-119, 121-123, 125, 149;
CREDITS--DEVELOPPEMENT MARS:115-123, 125, 148-149;
CUBA JAN:3-4, 20; AVR:210;
CUIR--INDUSTRIE MARS:106, 110; AVR:200;
CULTURELLES--QUESTIONS JAN:1, 4, 11-12; FEV:40, 67; MARS:114, 132, 146, 168, 170;

INDEX (ENGLISH)

ECONOMIC RELATIONS APR:204;
 ECONOMIC RIGHTS JAN:14; MAR:159;
 ECUADOR JAN:2, 13-14; MAR:141, 152; APR:210;
 EDUCATION JAN:1, 4, 11-12; FEB:66-67; MAR:109-110, 114-115, 123, 125, 134-135, 146, 160, 169-170; APR:201-202, 206, 225-226;
 EDUCATION—VOCATIONAL APR:221, 228;
 EGYPT JAN:1, 14; FEB:40, 63; MAR:113, 127, 141, 145; APR:200-201, 211, 223, 227-228;
 EL SALVADOR APR:210;
 EMPLOYMENT JAN:17; FEB:78; MAR:111; APR:227;
 ENERGY FEB:55, 64; MAR:99, 106, 108-109, 139, 147, 167;
 ENERGY—ATOMIC FEB:55, 64; MAR:115, 136-139, 167-168; APR:204-205, 208, 214, 222;
 ENERGY—ELECTRIC MAR:121, 123;
 ENERGY—NUCLEAR JAN:3; FEB:38-40; MAR:109, 133, 146-147; APR:203, 205;
 ENERGY—THERMAL MAR:117;
 ENGINEERING MAR:120, 125;
 ENVIRONMENT JAN:3, 18-19; FEB:44, 56, 69-70, 73; MAR:140-141; APR:199, 204, 211-213, 221;
 ETHIOPIA FEB:41;
 EUROPE MAR:130-131, 134, 153-154, 169;
 EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY JAN:3; FEB:43;
 EUROPEAN COMMUNITIES FEB:42-45, 68-71;
 EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY FEB:44-45; MAR:102-103, 151; APR:216;
 EVIDENCE MAR:99, 147;
 EXTRADITION FEB:77; APR:199;

 FAEROE ISLANDS MAR:135;
 FAIRS—EXHIBITIONS MAR:159;
 FALKLAND ISLANDS JAN:5;
 FAMILY MATTERS MAR:134;
 FARMERS APR:208;
 FIJI APR:200;
 FILM PRODUCTION FEB:49-50;
 FINANCE COMPANIES APR:219;
 FINANCIAL MATTERS MAR:111, 113, 149;
 FINLAND JAN:5; FEB:68, 70-71, 78; MAR:108, 131, 134, 152; APR:203;
 FISHERIES JAN:7; MAR:104, 106, 118, 135; APR:206, 217;
 FISHING FEB:56; APR:198, 215, 218;
 FLORENCE AGREEMENT JAN:1, 11-12;
 FLOWERS APR:213;
 FOOD FEB:45, 70; MAR:104, 117, 137; APR:214;
 FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS FEB:53, 79; MAR:137;
 FOREIGNERS FEB:46;
 FORESTRY MAR:117, 119;
 FRANCE JAN:3-5, 9; FEB:37, 42-43, 46-51, 55, 76-78, 80; MAR:127, 129-131, 150, 154; APR:202, 204, 207, 217-218;
 FRASER RIVER APR:216;
 FRIENDSHIP APR:198, 215, 221;
 FRONTIER TRAFFIC JAN:21; FEB:37, 55;
 FRONTIERS FEB:49-50; MAR:111, 135, 150-151, 169; APR:198, 202, 207, 209;
 FRUIT MAR:103;

 GABON FEB:46;
 GAMBIA JAN:4; FEB:39;

INDEX (FRANCAIS)

DANEMARK JAN:1-2, 5, 13; FEV:51; MARS:129, 131, 135, 141; AVR:205, 212;

DECES (DECLARATIONS) MARS:166;

DEFENSE MARS:103, 115, 130; AVR:203-204, 218;

DESARMEMENT JAN:16-17; AVR:211;

DESSALEMENT MARS:130, 153;

DETTES FEV:38; MARS:113;

DEVELOPPEMENT JAN:17-18; FEV:75; MARS:108-109, 116, 118-123, 125, 132, 141, 148-149; AVR:202, 208, 212, 223, 229;

DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL MARS:123, 125;

DEVELOPPEMENT RURAL MARS:132, 149; AVR:229;

DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:18;

DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:16; FEV:64, 71; MARS:160; AVR:211;

DIPLOMES FEV:67; MARS:134, 169; AVR:226;

DISCRIMINATION JAN:13, 20; FEV:65-66, 71; MARS:158, 170; AVR:215, 225;

DISCRIMINATION RACIALE JAN:20; FEV:71; MARS:158; AVR:215;

DJIBOUTI FEV:50;

DOCKS JAN:5; MARS:157; AVR:229;

DOCUMENTS JUDICIAIRES JAN:22;

DOMINIQUE JAN:12; MARS:109;

DONS JAN:3, 23; MARS:114, 116; AVR:214, 221;

DOUANES JAN:9, 21; FEV:37, 46, 55, 61, 65; MARS:99, 104, 128, 148, 159-160; AVR:229;

DROIT CIVIL JAN:22;

DROIT COMMERCIAL JAN:22;

DROIT DES TRAITES FEV:63; MARS:151; AVR:212;

DROITS CIVILS JAN:14; FEV:46, 54; AVR:212, 226, 232;

DROITS CULTURELS JAN:14; MARS:159;

DROITS DE L'HOMME JAN:13-14, 16, 20; FEV:54, 65, 71; MARS:158-160, 170; AVR:211-212, 215, 226, 232;

DROITS ECONOMIQUES JAN:14; MARS:159;

DROITS POLITIQUES JAN:14, 20; FEV:54; AVR:212, 226, 232;

DROITS SOCIAUX JAN:14; MARS:159;

ECOLES JAN:3;

ECONOMIQUES--QUESTIONS MARS:107;

ECONOMIQUES--RELATIONS AVR:204;

EGOUTS--CONSTRUCTION FEV:44, 68-69; MARS:124, 129, 152;

EGYPTE JAN:1, 14; FEV:40, 63; MARS:113, 127, 141, 145; AVR:200-201, 211, 223, 227-228;

EL SALVADOR AVR:210;

ELEVAGE MARS:117-119, 125;

EMIRATS ARABES UNIS JAN:15;

EMPLOI JAN:17; FEV:76; MARS:111; AVR:227;

EMPRUNTS JAN:1-2; FEV:46, 51; MARS:115-116, 118-120, 123, 125-126, 148-149; AVR:201;

EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT JAN:16; MARS:118;

EMPRUNTS--GARANTIE MARS:113, 115, 118-125;

ENERGIE FEV:55, 64; MARS:99, 106, 108-109, 139, 147, 167;

ENERGIE ATOMIQUE FEV:55, 64; MARS:115, 138-139, 167-168; AVR:204-205, 206, 214, 222;

ENERGIE ELECTRIQUE MARS:121, 123;

ENERGIE HYDRO-ELECTRIQUE MARS:116, 118, 149;

ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3; FEV:38-40; MARS:109, 133, 146-147; AVR:203, 205;

ENERGIE THERMALE MARS:117;

ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:17; MARS:156; AVR:229;

INDEX (ENGLISH)

GAS FEB:43, 68; MAR:124;
 GATT FEB:74-75;
 GENEVA (LAKE) MAR:127;
 GENEVA CONVENTIONS MAR:166-167;
 GENOCIDE JAN:20; MAR:170;
 GEOLOGY MAR:118;
 GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:1, 12; FEB:49; MAR:132, 134; APR:199-200;
 GERMANY FEDERAL REPUBLIC OF JAN:5, 18, 21; FEB:42-43, 50, 57-61, 66-67, 78; MAR:99, 128-132, 135, 147, 150; APR:207-208, 211, 215, 222, 226;
 GHANA JAN:15; FEB:62;
 GIRO TRANSFERS FEB:60; MAR:164;
 GOLD MAR:111;
 GRAIN MAR:112;
 GRANTS JAN:3, 23; MAR:114, 116; APR:214, 221;
 GREAT LAKES MAR:105;
 GREECE JAN:5; FEB:39, 44, 64, 69; MAR:146; APR:209;
 GREENLAND MAR:135;
 GUATEMALA JAN:9; FEB:51; MAR:151-152; APR:230;
 GUERNSEY JAN:24; FEB:63;
 GUINEA MAR:119; APR:201, 209, 224;
 GUYANA APR:206;

 HAITI JAN:5; MAR:110, 125;
 HANDICRAFTS JAN:9;
 HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) FEB:39, 62; MAR:127; APR:210, 229-230;
 HEALTH JAN:5, 12-13; FEB:44, 46, 51, 69; MAR:104, 111, 127, 129, 132, 148, 151-152, 157; APR:201, 225, 229;
 HERITAGE--CULTURAL FEB:67; MAR:168;
 HERITAGE--NATURAL FEB:67; MAR:168;
 HIGH SEAS MAR:140;
 HIGHWAYS MAR:120, 148-149;
 HONDURAS APR:210, 223;
 HONG KONG MAR:140, 142, 146; APR:227;
 HOSPITALS FEB:47, 50, 78;
 HOUSING APR:223;
 HUMAN RIGHTS JAN:13-14, 16, 20; FEB:54, 65, 71; MAR:158-160, 170; APR:211-212, 215, 226, 232;
 HUMANITARIAN MATTERS MAR:166-167;
 HUNGARY JAN:3; FEB:49, 65; MAR:99, 134, 148, 160; APR:198, 213, 220;
 HYDROELECTRIC POWER MAR:116, 118, 149;

 ICE-BREAKERS (SHIPS) MAR:105;
 ICELAND MAR:108, 135, 154;
 IMPORTS-EXPORTS JAN:1, 9, 11-12; MAR:99-100, 104, 106, 108, 118, 126, 148, 159-160; APR:201-202;
 INDIA JAN:17; MAR:101, 117, 144, 162-164;
 INDONESIA FEB:48; MAR:114, 138, 148; APR:207-208;
 INDUSTRIAL RELATIONS APR:227;
 INDUSTRY FEB:73; MAR:119, 125, 148, 157;
 INFORMATION FEB:45;
 INFORMATION--EXCHANGE JAN:22; APR:203, 205;
 INSECTS APR:199, 224;
 INSPECTION APR:225;

INDEX (FRANCAIS)

ENSEIGNEMENT JAN:1, 4, 11-12; FEV:66-67; MARS:109-110, 114-115, 123, 125, 134-135, 146, 160, 169-170; AVR:201-202, 206, 225-226;
 ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL AVR:221, 228;
 ENTITE NON-INTERNATIONALE MARS:107;
 ENTRAINEMENT FEV:47; MARS:109-110, 122, 136; AVR:201-202, 206, 221, 228;
 ENTRETIEN ROUTIER MARS:132;
 ENVIRONNEMENT JAN:3, 18-19; FEV:44, 56, 69-70, 73; MARS:140-141; AVR:199, 204, 211-213, 221;
 ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT FEV:60; MARS:165;
 EPARGNE FEV:61; MARS:165;
 EQUATEUR JAN:2, 13-14; MARS:141, 152; AVR:210;
 ESCLAVAGE JAN:20;
 ESPACE MARS:105-106, 114, 141; AVR:206;
 ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE JAN:17;
 ESPAGNE JAN:5, 9-10; FEV:37, 41, 51-52, 55, 70; MARS:129-130, 135-136, 141, 143, 154, 170-172; AVR:207, 221, 228-229, 232;
 ETAIN MARS:166;
 ETAT CIVIL MARS:161, 166;
 ETATS ARABES FEV:67; AVR:226;
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:17; FEV:39-40, 51, 55, 72; MARS:99-115, 138-139, 141, 143-148; AVR:198-206, 210, 217-225, 231;
 ETHIOPIE FEV:41;
 ETUDIANTS MARS:150;
 EUROPE MARS:130-131, 134, 153-154, 169;
 EXPLOITATION MINIERE JAN:4; AVR:207;
 EXTRADITION FEV:77; AVR:199;
 FAMILLE--QUESTIONS MARS:134;
 FAUNE JAN:19; AVR:213;
 FAUX MONNAYAGE JAN:24;
 FERRRES JAN:13, 20; FEV:65, 73; MARS:156-157, 170;
 FER AVR:204;
 FIDJI AVR:200;
 FINANCIERES--QUESTIONS MARS:111, 113, 149;
 FINLANDE JAN:5; FEV:68, 70-71, 78; MARS:108, 131, 134, 152; AVR:203;
 FLEURS AVR:213;
 FOIRES-EXPOSITIONS MARS:159;
 FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'EXPLORATION DES RESSOURCES NATURELLES FEV:39;
 FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES AVR:197, 208-209;
 FONDS INTERNATIONAL D'INDEMNISATION DES DOMMAGES DUS A LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES MARS:143;
 FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:17; AVR:210, 212;
 FORAGE MARS:105;
 FORMATION PROFESSIONNELLE AVR:221, 228;
 FRANCE JAN:3-5, 9; FEV:37, 42-43, 46-51, 55, 76-78, 80; MARS:127, 129-131, 150, 154; AVR:202, 204, 207, 217-218;
 FRASER (FLEUVE) AVR:218;
 FROMAGES MARS:100, 103-104, 108;
 FRONTIERES FEV:49-50; MARS:111, 135, 150-151, 169; AVR:198, 202, 207, 209;
 FRUITS MARS:103;
 GABON FEV:46;
 GAMBIE JAN:4; FEV:39;
 GARANTIES--NUCLEAIRES JAN:3; FEV:38-40, 55, 64; MARS:133, 147, 167-168; AVR:203;
 GATT FEV:74-75;
 GAZ FEV:43, 68; MARS:124;

INDEX (ENGLISH)

INSURANCE APR:200;
 INTER-AMERICAN INDIAN INSTITUTE APR:210, 230;
 INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION MAR:140-141, 158;
 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:3; FEB:39-40, 55; MAR:109, 133-134, 137, 146-147, 167-168;
 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT FEB:53, 79; MAR:115-116, 118-126, 148-149;
 INTERNATIONAL COMPUTATION CENTRE MAR:168;
 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION FEB:53, 79; MAR:115-123, 125, 148-149;
 INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:17; APR:210, 212;
 INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION MAR:113;
 INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION MAR:144;
 INTERNATIONAL OIL POLLUTION COMPENSATION FUND MAR:143;
 INTERNATIONAL WHALING COMMISSION FEB:62;
 INVESTMENT--GUARANTEE JAN:10; FEB:63; MAR:112;
 INVESTMENTS JAN:10; FEB:63; MAR:112;
 IRAQ JAN:1, 8; APR:209;
 IRELAND JAN:1; MAR:131, 152, 157;
 IRON APR:204;
 IRRIGATION. MAR:120;
 ISLE OF MAN FEB:63; MAR:142; APR:217;
 ISRAEL FEB:40; MAR:114, 134, 142, 146-147; APR:202;
 ITALY JAN:1, 18, 20, 22; FEB:42, 46, 49, 66-68, 80; MAR:106, 152-153, 158; APR:209, 216;
 IVORY COAST JAN:17;

 JAMAICA FEB:57-59;
 JAPAN JAN:11; FEB:38, 46, 76; MAR:105-106; APR:197-198, 204, 214-215, 217-218, 221;
 JERSEY FEB:63;
 JORDAN JAN:8; MAR:109; APR:201, 221, 226;
 JUDGEMENTS FEB:66-67; APR:199, 213;
 JUDICIAL MATTERS FEB:42, 66; MAR:128; APR:199, 205;

 KENYA JAN:10; MAR:114-115;
 KIRIBATI (GILBERT ISLANDS) APR:211;
 KUWAIT JAN:9; MAR:141, 143;

 LABOUR JAN:5, 17-18; FEB:52-53, 73, 79; MAR:156-157; APR:207, 227-229;
 LABOUR INSPECTION JAN:17;
 LABOUR STANDARDS JAN:5, 17-18; APR:228;
 LAND BERLIN MAR:135;
 LAND DEVELOPMENT MAR:112;
 LANGUAGES APR:197;
 LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:37, 57;
 LATIN AMERICA JAN:17; APR:197;
 LAW OF TREATIES FEB:63; MAR:151; APR:212;
 LEATHER INDUSTRY MAR:106, 110; APR:200;
 LEGAL AID JAN:3; MAR:99, 147;
 LEGAL MATTERS JAN:3, 15, 18, 20-22; FEB:63, 66, 77; MAR:111, 140-141, 151, 156, 158, 161, 166-167; APR:204, 205, 212;
 LEGALIZATION (DOCUMENTS) JAN:20; MAR:166;
 LESOTHO JAN:21; FEB:51; MAR:159-160;
 LIABILITY--CIVIL MAR:140-141;
 LIABILITY--INTERNATIONAL MAR:140-141; APR:200;

INDEX (FRANCAIS)

GENEVE--CONVENTIONS MARS:166-167;
 GENIE CIVIL MARS:120, 125;
 GENOCIDE JAN:20; MARS:170;
 GEOLOGIE MARS:118;
 GHANA JAN:15; FEV:62;
 GRAINS MARS:112;
 GRANDS LACS MARS:105;
 GRECE JAN:5; FEV:39, 44, 64, 69; MARS:146; AVR:209;
 GROENLAND MARS:135;
 GUATEMALA JAN:9; FEV:51; MARS:151-152; AVR:230;
 GUERNSEY JAN:24; FEV:63;
 GUERRE--VICTIMES MARS:166-167;
 GUINEE MARS:119; AVR:201, 209, 224;
 GUYANA AVR:206;

 HAITI JAN:5; MARS:110, 125;
 HAUTE MER MARS:140;
 HAUTE-VOLTA MARS:121, 168;
 HONDURAS AVR:210, 223;
 HONG-KONG MARS:140, 142, 146; AVR:227;
 HONGRIE JAN:3; FEV:49, 65; MARS:99, 134, 148, 160; AVR:198, 213, 220;
 HOPITAUX FEV:47, 50, 78;
 HUILE MARS:138, 140-141, 147;
 HUMANITAIRES--QUESTIONS MARS:166-167;

 ILE DE MAN FEV:63; MARS:142; AVR:217;
 ILES FALKLAND JAN:5;
 ILES FEROE MARS:135;
 ILES SALOMON MARS:158-159; AVR:225;
 ILES VIENNES BRITANNIQUES JAN:5;
 IMPORT-EXPORT JAN:1, 9, 11-12; MARS:99-100, 104, 106, 108, 118, 126, 148, 159-160; AVR:201-202;
 IMPOSITION JAN:7, 9, 19; FEV:37, 46-49, 57, 72, 76; MARS:101, 113, 126, 132, 134; AVR:197-198, 207, 215;
 IMPOSITION--DOUBLE JAN:9-10, 19; FEV:37, 46-49; MARS:126, 132, 134; AVR:198, 215;
 IMPOSITION--FORTUNE FEV:37, 46-49, 72; MARS:126, 132, 134; AVR:197, 207;
 IMPOSITION--HERITAGE FEV:37, 57; AVR:197;
 IMPOSITION--REVENU JAN:7, 9-10, 19; FEV:46-49, 72, 76; MARS:113, 126, 132, 134; AVR:197-198, 207, 215;
 INDE JAN:17; MARS:101, 117, 144, 162-164;
 INDEMNISATION FEV:51; MARS:143;
 INDONESIE FEV:48; MARS:114, 138, 148; AVR:207-208;
 INDUSTRIE FEV:73; MARS:119, 125, 148, 157;
 INFORMATION FEV:45;
 INFORMATIQUE FEV:43, 45, 68, 71; MARS:168; AVR:221;
 INSECTES AVR:199, 224;
 INSPECTION AVR:225;
 INSTITUT INTERAMERICAIN D'AFFAIRES INDIGENES AVR:210, 230;
 INVESTISSEMENT--GARANTIE JAN:10; FEV:63; MARS:112;
 INVESTISSEMENTS JAN:10; FEV:63; MARS:112;
 IRAQ JAN:1, 8; AVR:209;
 IRLANDE JAN:1; MARS:131, 152, 157;
 IRRIGATION MARS:120;

INDEX (ENGLISH)

LIBERIA JAN:18; MAR:154-156; APR:203;
 LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA FEB:67; MAR:145-146, 161-165;
 LIECHTENSTEIN JAN:19; MAR:128;
 LIPTAKO-GOURNA AUTHORITY JAN:23;
 LIVESTOCK MAR:117-119, 125;
 LOANS JAN:1-2; FEB:46, 51; MAR:115-116, 118-120, 123, 125-126, 148-149; APR:201;
 LOANS--DEVELOPMENT JAN:16; MAR:118;
 LOANS--GUARANTEE MAR:113, 115, 118-125;
 LUXEMBOURG FEB:42, 68; MAR:135, 156-157, 164; APR:216;

 MACAU JAN:21;
 MADAGASCAR FEB:47, 51;
 MAINTENANCE OBLIGATIONS MAR:150;
 MAINTENANCE--ROADS MAR:132;
 MALAWI FEB:37, 67; MAR:125-126, 149; APR:213;
 MALAYSIA MAR:144, 162-163; APR:222;
 MALDIVES JAN:21; MAR:141; APR:209;
 MALI JAN:10; FEB:39, 46-47, 78; MAR:122;
 MALTA MAR:136;
 MARI RIVER UNION MAR:154-156;
 MARITIME MATTERS FEB:73; MAR:124, 132, 140, 144, 158; APR:198, 208;
 MATERIALS--EDUCATIONAL MAR:160;
 MAURITANIA MAR:120, 150, 162-165;
 MAURITIUS FEB:48; MAR:126, 150;
 MEAT MAR:100, 104;
 MEDICINE FEB:44, 69; MAR:127, 132;
 MEDITERRANEAN SEA FEB:39, 46;
 MERCHANT MARINE JAN:5, 17-18;
 METALLURGY JAN:4; FEB:43, 68; MAR:130, 153;
 METEOROLOGY MAR:131, 154;
 MEXICO JAN:3-4; FEB:52, 55, 63; MAR:111, 122, 132, 134, 144-145, 157, 170; APR:197, 199, 210, 213, 222-224;
 MICROORGANISMS FEB:45, 70; MAR:129, 152;
 MILITARY MATTERS FEB:47, 50-51, 61, 78; MAR:109-111, 113, 127; APR:201-204, 206, 211;
 RIVES JAN:17;
 MINING JAN:4; APR:207;
 MONACO FEB:46, 51;
 MONETARY MATTERS JAN:18; FEB:46;
 MONEY ORDERS FEB:38, 59; MAR:164;
 MONGOLIA JAN:12, 17;
 MOROCCO JAN:17; FEB:50, 76-77; MAR:109, 146, 148; APR:204;
 MOTOR VEHICLES JAN:11; FEB:56; MAR:100-101, 158; APR:218;
 MOVEMENT OF PERSONS FEB:47, 78;
 MOZAMBIQUE APR:201, 225, 229;
 MULTILATERAL JAN:1, 5, 11; FEB:42-45, 53, 56, 60-69, 71, 73-74; MAR:129-131, 134-135, 141, 145-146, 152, 154, 158, 160; APR:210, 217, 230;
 MUTUAL ASSISTANCE FEB:46; MAR:128; APR:199, 210;
 MUTUAL RELATIONS JAN:7;

 NARCOTICS MAR:111, 144, 158; APR:203, 223-224;
 NATURAL RESOURCES--EXPLORATION FEB:39;

INDEX (FRANCAIS)

ISLANDE MARS:108, 135, 154;
 ISRAEL FEV:40; MARS:114, 134, 142, 146-147; AVR:202;
 ITALIE JAN:1, 18, 20, 22; FEV:42, 46, 49, 66-68, 80; MARS:106, 152-153, 158; AVR:209, 216;
 JAMAHIIRIYA ARABE LIBYENNE FEV:67; MARS:145-146, 161-165;
 JAMAIQUE FEV:57-59;
 JAPON JAN:11; FEV:38, 46, 76; MARS:105-106; AVR:197-198, 204, 214-215, 217-218, 221;
 JERSEY FEV:63;
 JORDANIE JAN:8; MARS:109; AVR:201, 221, 226;
 JOURNAUX-ECRITS PERIODIQUES FEV:61; MARS:165-166;
 JUDICIAIRES--QUESTIONS FEV:42, 66; MARS:128; AVR:199, 205;
 JUGEMENTS FEV:66-67; AVR:199, 213;
 JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:3, 15, 18, 20-22; FEV:63, 66, 77; MARS:111, 140-141, 151, 156, 158, 161, 166-167; AVR:203, 205, 212;
 KENYA JAN:10; MARS:114-115;
 KIRIBATI (ILES GILBERT) AVR:211;
 KOWEIT JAN:9; MARS:141, 143;
 LAND DE BERLIN MARS:135;
 LANGUES AVR:197;
 LEGALISATION (DOCUMENTS) JAN:20; MARS:166;
 LEGUMES MARS:105;
 LEBAN (LAC) MARS:127;
 LESOTHO JAN:21; FEV:51; MARS:159-160;
 LIBERIA JAN:18; MARS:154-156; AVR:203;
 LIECHTENSTEIN JAN:19; MARS:128;
 LOGEMENT AVR:223;
 LUXEMBOURG FEV:42, 68; MARS:135, 156-157, 168; AVR:216;
 MACAO JAN:21;
 MADAGASCAR FEV:47, 51;
 MALADIE--PRESTATIONS AVR:227;
 MALAISIE MARS:144, 162-163; AVR:222;
 MALAWI FEV:37, 67; MARS:125-126, 149; AVR:213;
 MALDIVES JAN:21; MARS:141; AVR:209;
 MALI JAN:10; FEV:39, 46-47, 78; MARS:122;
 MALTE MARS:136;
 MANDATS FEV:38, 59; MARS:164;
 MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:11;
 MARCHES PUBLICS MARS:106;
 MARINE MARCHANDE JAN:5, 17-18;
 MARITIMES--QUESTIONS FEV:73; MARS:128, 132, 140, 144, 158; AVR:198, 208;
 MAROC JAN:17; FEV:50, 76-77; MARS:109, 146, 148; AVR:204;
 MATERIEL SCIENTIFIQUE MARS:159;
 MATIERES NUCLEAIRES FEV:38; MARS:133, 141;
 MAURICE FEV:48; MARS:126, 150;
 MAURITANIE MARS:120, 150, 162-165;
 MEDECINE FEV:44, 69; MARS:127, 132;
 MEDITERRANEE (MER) FEV:39, 46;
 MER FEV:56, 73; MARS:105, 138, 140, 142, 145-146;
 MER--GENS DE FEV:76; MARS:159;

INDEX (ENGLISH)

NAVIGATION JAN:24; MAR:138, 142-143, 145-146, 158; APR:197-198, 215, 219;
 NAVIGATION--INLAND MAR:168;
 NETHERLANDS JAN:5, 10-11, 16, 21-22; FEB:41-42, 64-68, 75, 80; MAR:115, 130-132, 152-154, 156, 169; APR:197, 227;
 NETHERLANDS ANTILLES JAN:16; MAR:156;
 NEW ZEALAND JAN:9, 19; FEB:48; MAR:103-104, 160; APR:219;
 NEWSPAPERS-PERIODICALS FEB:61; MAR:165-166;
 NICARAGUA MAR:125, 135, 148, 158; APR:212, 230;
 NIGER MAR:110; APR:208;
 NIGERIA MAR:112, 140, 145; APR:204;
 NIGHT WORK FEB:73; MAR:156-157;
 NON-INTERNATIONAL ENTITY MAR:107;
 NORWAY JAN:5-7; FEB:43, 46, 49, 68, 71-72, 80; MAR:103, 129, 131-132, 135, 166-167; APR:206;
 NUCLEAR MATERIALS FEB:38; MAR:133, 141;
 NUCLEAR REACTORS MAR:133, 146;
 NUCLEAR RESEARCH MAR:100;

 OCEANOGRAPHY MAR:131, 154;
 OIL MAR:138, 140-141, 147;
 OLD AGE ALLOWANCE MAR:150;
 OMAN APR:200;
 ORES APR:204;
 ORGANIZATION OF AMERICAN STATES FEB:54; MAR:161;
 OUTER SPACE JAN:17;
 OZONE JAN:3;

 PACIFIC OCEAN APR:198, 215, 218;
 PAKISTAN JAN:2; MAR:101;
 PALESTINE MAR:136;
 PANAMA APR:205, 230;
 PAPUA NEW GUINEA JAN:14, 20; APR:205;
 PARAGUAY MAR:125; APR:210;
 PARCEL POST FEB:59; MAR:163-164; APR:198, 214;
 PASSPORTS FEB:51;
 PASSPORTS--DIPLOMATIC JAN:9; FEB:52;
 PASSPORTS--OFFICIAL JAN:9;
 PAYMENTS FEB:77;
 PEACE MAR:109-110;
 PEACE CORPS (US) MAR:109-111, 138-139; APR:205, 220;
 PENAL RECORD APR:199;
 PENSIONS MAR:126;
 PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA MAR:132;
 PERSONNEL JAN:15-16; FEB:38, 47, 62-63; MAR:110-111, 113, 127, 149-150; APR:224;
 PERU JAN:2, 13-14; MAR:168; APR:210, 230;
 PETROLEUM MAR:122;
 PHARMACEUTICAL PRODUCTS APR:225;
 PHILIPPINES MAR:118; APR:198, 203, 214-215;
 PHONOGRAMS MAR:139;
 PHOSPHATE MAR:127;
 PIPELINES MAR:124;
 PLANTS APR:199;

INDEX (FRANCAIS)

METALLURGIE JAN:4; FEV:43, 68; MARS:130, 153;

METEOROLOGIE MARS:131, 154;

MEXIQUE JAN:3-4; FEV:52, 55, 63; MARS:111, 122, 132, 136, 144-145, 157, 170; AVR:197, 199, 210, 213, 222-224;

MICROORGANISMES FEV:45, 70; MARS:129, 152;

MILITAIRES--QUESTIONS FEV:47, 50-51, 61, 78; MARS:109-111, 113, 127; AVR:201-204, 206, 211;

MINERAUX AVR:204;

MINES JAN:17;

MONACO FEV:46, 51;

MONETAIRES--QUESTIONS JAN:18; FEV:48;

MONGOLIE JAN:12, 17;

MOUVEMENT DE PERSONNES FEV:47, 78;

MOZAMBIQUE AVR:201, 225, 229;

MULTILATERAL JAN:1, 5, 11; FEV:42-45, 53, 56, 68-69, 71, 73-74; MARS:129-131, 134-135, 141, 145-146, 152, 154, 158, 160; AVR:210, 217, 230;

NAVIGATION JAN:24; MARS:138, 142-143, 145-146, 158; AVR:197-198, 215, 219;

NAVIGATION INTERIEURE MARS:168;

NEGOCIATION COLLECTIVE AVR:227;

NICARAGUA MARS:125, 135, 148, 158; AVR:212, 230;

NIGER MARS:110; AVR:208;

NIGERIA MARS:112, 140, 145; AVR:204;

NORMES DU TRAVAIL JAN:5, 17-18; AVR:228;

NORVEGE JAN:5-7; FEV:43, 46, 49, 68, 71-72, 80; MARS:103, 129, 131-132, 135, 166-167; AVR:206;

NOUVELLE-ZELANDE JAN:9, 19; FEV:48; MARS:103-104, 160; AVR:219;

OBJETS DE CARACTERE EDUCATIF MARS:160;

OCEANOGRAPHIE MARS:131, 154;

OMAN AVR:200;

OPERATEURS RADIO AMATEUR MARS:113, 135;

OR MARS:111;

ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS FEV:54; MARS:161;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN:3; FEV:39; MARS:136; AVR:197;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE) FEV:41;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT+DES NATIONS UNIES) JAN:3-6, 10; FEV:37, 41; MARS:128, 134; AVR:197, 208-209, 214;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE) FEV:37; AVR:208, 229;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:1, 14;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION+ET L'AGRICULTURE FEV:53, 79; MARS:137;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:14-15;

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL AVR:210;

ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE MARS:113;

ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME MARS:140-141, 158;

ORGANISATION INTERNATIONALE DES SATELLITES MARITIMES MARS:144;

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE INTELLECTUELLE MARS:112;

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:12-13; MARS:151;

ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME JAN:21; FEV:76;

ORGANISME POUR L'INTERDICTION DES ARMES NUCLEAIRES+EN AMERIQUE LATINE JAN:17;

UGANDA FEV:37; MARS:116;

OZONE JAN:3;

PACIFIQUE (OCEAN) AVR:198, 215, 218;

INDEX (ENGLISH)

POLAND JAN:7; FEB:38, 54; MAR:101; APR:197, 214, 229;
 POLITICAL RIGHTS JAN:14, 20; FEB:54; APR:212, 226, 232;
 POLLUTION FEB:44-45, 68-70, 73; MAR:129, 138, 140-141, 143, 152; APR:202, 212;
 PORTS FEB:46; MAR:122; APR:203, 205;
 PORTUGAL JAN:6; FEB:40-41, 43, 49, 64, 66, 77; MAR:106, 119, 131, 138, 147, 152, 160-161, 166; APR:204, 221;
 POSTAL SERVICE FEB:38, 48, 57-61; MAR:99, 112, 161-165; APR:198, 200, 214;
 POTASH MAR:120;
 POULTRY JAN:23; MAR:103; APR:208;
 PRIVILEGES--IMMUNITIES MAR:100, 110, 113, 127, 134;
 PROCUREMENT--GOVERNMENTAL MAR:106;
 PROFESSIONS FEB:67; APR:226;
 PROLIFERATION (NUCLEAR WEAPONS) MAR:133;
 PROPERTY--INDUSTRIAL MAR:112;
 PROPERTY--INTELLECTUAL MAR:139;
 PROSTITUTION FEB:72;
 RADIOACTIVITY MAR:115; APR:222;
 RAILWAYS JAN:21; MAR:115, 122, 150;
 RECONSTRUCTION MAR:116;
 REFUGEES JAN:11; FEB:56-57; APR:205;
 REMOTE SENSING MAR:139;
 REPUBLIC OF KOREA JAN:10, 21; MAR:128, 167; APR:200, 222, 224;
 RESEARCH FEB:44-45, 68-71; MAR:109, 124, 141; APR:202, 204, 222;
 RESOURCES--HUMAN APR:228;
 RESOURCES--LIVING FEB:56;
 RESOURCES--NATURAL FEB:39;
 ROAD TRAFFIC FEB:37, 55;
 ROADS MAR:121, 132, 148;
 ROMANIA JAN:13; MAR:107, 132, 143, 166; APR:225;
 RUBBER FEB:75-76; APR:215-217;
 RWANDA MAR:117;
 SAFEGUARDS--NUCLEAR JAN:3; FEB:38-40, 55, 64; MAR:133, 147, 167-168; APR:203;
 SAFETY--LIFE MAR:145-146;
 SAINT LUCIA FEB:50; MAR:110; APR:206;
 SAINT VINCENT AND THE GRENADINES FEB:54; MAR:110, 139; APR:206;
 SAINT-LAWRENCE RIVER MAR:105; APR:219;
 SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) MAR:114, 148; APR:224;
 SALMON APR:198, 218;
 SAROA JAN:14; APR:197;
 SAO TOME AND PRINCIPE FEB:63;
 SATELLITES JAN:17; MAR:139, 141, 144;
 SAUDI ARABIA APR:204, 221;
 SAVINGS FEB:61; MAR:165;
 SCHOOLS JAN:3;
 SCIENTIFIC EQUIPMENT MAR:159;
 SCIENTIFIC MATTERS JAN:1, 11-12; MAR:112-114; APR:197;
 SEA FEB:56, 73; MAR:105, 138, 140, 142, 145-146;
 SEAMEN FEB:76; MAR:159;
 SECURITY FEB:50-51;

INDEX (FRANCAIS)

PAIEMENTS FEB:77;
 PAIX MARS:109-110;
 PAKISTAN JAN:2; MARS:101;
 PALESTINE MARS:136;
 PANAMA AVR:205, 230;
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE JAN:14, 20; AVR:205;
 PARAGUAY MARS:125; AVR:210;
 PASSEPORTS FEB:51;
 PASSEPORTS DIPLOMATIQUES JAN:9; FEB:52;
 PASSEPORTS OFFICIELS JAN:9;
 PATRIMOINE CULTUREL FEB:67; MARS:168;
 PATRIMOINE NATUREL FEB:67; MARS:168;
 PAYS-BAS JAN:5, 10-11, 16, 21-22; FEB:41-42, 64-68, 75, 80; MARS:115, 130-132, 152-154, 156, 169; AVR:197, 227;
 PEACE CORPS (ETATS-UNIS) MARS:109-111, 138-139; AVR:205, 220;
 PECHERIE JAN:7; MARS:104, 106, 118, 135; AVR:206, 217;
 PECHES FEB:56; AVR:198, 215, 218;
 PENALES--QUESTIONS JAN:12, 16, 20, 24; FEB:56, 71, 78; MARS:147, 160, 170; AVR:199, 203, 211, 213;
 PENSIONS MARS:126;
 PEROU JAN:2, 13-14; MARS:168; AVR:210, 230;
 PERSONNEL JAN:15-16; FEB:38, 47, 62-63; MARS:110-111, 113, 127, 149-150; AVR:228;
 PETROLE MARS:122;
 PHILIPPINES MARS:118; AVR:198, 203, 214-215;
 PHONOGRAMMES MARS:139;
 PHOSPHATES MARS:127;
 PISTAGE SPATIAL MARS:141; AVR:206;
 PLATEAU CONTINENTAL AVR:209;
 POLLUTION FEB:44-45, 68-70, 73; MARS:129, 134, 140-141, 143, 152; AVR:202, 212;
 POLOGNE JAN:7; FEB:38, 54; MARS:101; AVR:197, 214, 229;
 PORTS FEB:46; MARS:122; AVR:203, 205;
 PORTUGAL JAN:6; FEB:40-41, 43, 49, 64, 66, 77; MARS:106, 119, 131, 138, 147, 152, 160-161, 166; AVR:204, 221;
 POSTES FEB:38, 48, 57-61; MARS:99, 112, 161-165; AVR:198, 200, 214;
 POTASSE MARS:120;
 PREUVES MARS:99, 147;
 PRIVILEGES-IMMUNITES MARS:100, 110, 113, 127, 134;
 PROCEDURE CIVILE JAN:22; FEB:67;
 PRODUITS DE BASE FEB:55, 63, 76; MARS:114, 148, 151-152, 166; AVR:200-202, 206, 214-216, 223-225;
 PRODUITS PHARMACEUTIQUES AVR:225;
 PROFESSIONS FEB:67; AVR:226;
 PROLIFERATION (ARMES NUCLEAIRES) MARS:133;
 PROPRIETE INDUSTRIELLE MARS:112;
 PROPRIETE INTELLECTUELLE MARS:139;
 PROSTITUTION FEB:72;
 RADIOACTIVITE MARS:115; AVR:222;
 RADIODIFFUSION MARS:143;
 REACTEUR NUCLEAIRE MARS:133, 146;
 RECHERCHE FEB:44-45, 68-71; MARS:109, 124, 141; AVR:202, 204, 222;
 RECHERCHE NUCLEAIRE MARS:100;
 RECONSTRUCTION MARS:116;

INDEX (ENGLISH)

SENEGAL JAN:10, 22; FEB:39; APR:206;
 SEWERAGE FEB:44, 68-69; MAR:124, 129, 152;
 SEYCHELLES FEB:38;
 SHELLFISH MAR:104;
 SICKNESS BENEFITS APR:227;
 SIERRA LEONE MAR:154-156; APR:202, 225;
 SINGAPORE JAN:13; FEB:61; MAR:128, 140-141, 145;
 SLAVERY JAN:20;
 SOCIAL INSURANCE JAN:19; FEB:77; MAR:150;
 SOCIAL MATTERS FEB:52, 77; MAR:156;
 SOCIAL RIGHTS JAN:14; MAR:159;
 SOCIAL SECURITY JAN:6-9; FEB:41, 47-48, 64, 76-77; MAR:127-128, 150, 156, 171-172;
 SOLOMON ISLANDS MAR:158-159; APR:225;
 SOMALIA JAN:2; MAR:114; APR:208, 229;
 SOUTHEAST ATLANTIC FEB:56;
 SPACE MAR:105-106, 114, 141; APR:206;
 SPACE TRACKING MAR:141; APR:206;
 SPAIN JAN:5, 9-10; FEB:37, 41, 51-52, 55, 70; MAR:129-130, 135-136, 141, 143, 154, 170-172; APR:207, 221, 228-229, 232;
 SPIRITS MAR:102, 108;
 SRI LANKA FEB:56, 71, 73; MAR:117, 140, 144; APR:201;
 ST. HELENA JAN:5;
 ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA JAN:5; APR:205, 220;
 STATISTICS APR:221;
 STUDENTS MAR:150;
 SUBSCRIPTIONS FEB:61; MAR:165-166;
 SUDAN APR:206;
 SUGAR JAN:4;
 SUNATRA (WEST) APR:207;
 SURINAME MAR:110, 150;
 SWAZILAND FEB:58-59, 62-63;
 SWEDEN JAN:3, 5-9, 19; FEB:37, 43-45, 57; MAR:104, 129, 131, 135, 149, 160; APR:212;
 SWITZERLAND JAN:8, 19, 21; FEB:38, 40, 43-45, 69; MAR:99-100, 127-130, 139, 145, 167, 169;
 SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:7; FEB:50, 78;
 TANZANIA ELECTRIC SUPPLY COMPANY LIMITED MAR:149;
 TAXATION JAN:7, 9, 19; FEB:37, 46-49, 57, 72, 76; MAR:101, 113, 126, 132, 134; APR:197-198, 207, 215;
 TAXATION--CAPITAL FEB:37, 46-49, 72; MAR:126, 132, 134; APR:197, 207;
 TAXATION--DOUBLE JAN:9-10, 19; FEB:37, 46-49; MAR:126, 132, 134; APR:198, 215;
 TAXATION--GIFTS FEB:37; APR:197;
 TAXATION--INCOME JAN:7, 9-10, 19; FEB:46-49, 72, 76; MAR:113, 126, 132, 134; APR:197-198, 207, 215;
 TAXATION--INHERITANCE FEB:37, 57; APR:197;
 TECHNICIANS JAN:3;
 TECHNOLOGY MAR:107, 112-114, 122, 135; APR:197;
 TELECOMMUNICATIONS FEB:45, 71; MAR:106, 117, 130-131, 143, 153;
 TERRITORIES MAR:135, 169;
 TEXTILES MAR:102, 107, 143-145; APR:201-202, 222-224;
 THAILAND MAR:120, 145; APR:205, 216;
 TIN MAR:166;
 TOGO MAR:148-149; APR:202;

INDEX (FRANCAIS)

RECOUVREMENTS FEV:60; MARS:165;
 REFUGIES JAN:11; FEV:56-57; AVR:205;
 RELATIONS INDUSTRIELLES AVR:227;
 RELATIONS MUTUELLES JAN:7;
 RENSEIGNEMENTS--ECHANGE JAN:22; AVR:203, 205;
 REPRESENTATION COMMERCIALE FEV:50; AVR:200;
 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:7; FEV:50, 78;
 REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE MARS:120-121; AVR:208;
 REPUBLIQUE DE COREE JAN:10, 21; MARS:128, 167; AVR:200, 222, 224;
 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN:1, 12; FEV:49; MARS:132, 134; AVR:199-200;
 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO FEV:37, 57;
 REPUBLIQUE DOMINICAINE MARS:107; AVR:206, 230;
 REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE MARS:162-164, 166;
 REPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMPUCHEA MARS:132;
 REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE MARS:169;
 REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE MARS:169;
 REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:16; MARS:118, 126, 132, 134, 149;
 REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN FEV:72; AVR:201;
 RESPONSABILITE CIVILE MARS:140-141;
 RESPONSABILITE CIVILE INTERNATIONALE MARS:140-141; AVR:200;
 RESSORTISSANTS ETRANGERS FEV:46;
 RESSOURCES BIOLOGIQUES FEV:56;
 RESSOURCES HUMAINES AVR:228;
 RESSOURCES HYDRAULIQUES FEV:46; MARS:115, 120, 124-125, 133; AVR:222;
 RESSOURCES NATURELLES FEV:39;
 RESSOURCES NATURELLES--EXPLOITATION FEV:39;
 ROMANIE JAN:13; MARS:107, 132, 143, 166; AVR:225;
 ROUTES MARS:121, 132, 148;
 ROUTIERS--RESEAUX MARS:120, 148-149;
 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:5, 15-16, 24; FEV:37-39, 43, 57, 61-63; MARS:111, 126-127, 129-131, 138-139, 149-150; AVR:200;
 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (ILES TURQUES ET CAIQUES) MARS:111;
 RWANDA MARS:117;
 SAINT-CHRISTOPHE-ET-NIEVES ET ANGUILLA JAN:5; AVR:205, 220;
 SAINT-LAURENT (PLEUVE) MARS:105; AVR:219;
 SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES FEV:54; MARS:110, 139; AVR:206;
 SAINTE-HELENE JAN:5;
 SAINTE-LUCIE FEV:50; MARS:110; AVR:206;
 SAMOA JAN:14; AVR:197;
 SANTE JAN:5, 12-13; FEV:44, 46, 51, 69; MARS:104, 111, 127, 129, 132, 148, 151-152, 157; AVR:201, 225, 229;
 SAO TOME-ET-PRINCIPE FEV:63;
 SATELLITES JAN:17; MARS:139, 141, 144;
 SAOMON AVR:198, 218;
 SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:1, 11-12; MARS:112-114; AVR:197;
 SECURITE FEV:50-51;
 SECURITE SOCIALE JAN:6-9; FEV:41, 47-48, 64, 76-77; MARS:127-128, 150, 156, 171-172;
 SECURITE--VIE MARS:145-146;
 SENEGAL JAN:10, 22; FEV:39; AVR:206;
 SEYCHELLES FEV:38;

INDEX (ENGLISH)

TONGA APR:212;

TOURISM JAN:4, 21; FEB:78;

TRADE JAN:1, 3, 7-8, 12, 16, 19, 24; FEB:40, 49-50, 55, 74-75, 78; MAR:99-108, 110, 112, 114, 140, 142-145, 148, 166, 168;
APR:197-202, 206, 211-215, 222-225;

TRADE LAW JAN:22;

TRADE REPRESENTATION FEB:50; APR:200;

TRAFFIC IN PERSONS FEB:72;

TRAINING FEB:47; MAR:109-110, 122, 136; APR:201-202, 206, 221, 228;

TRAINING--VOCATIONAL APR:221, 228;

TRANSPORT JAN:6-9, 11, 13, 15; MAR:124, 126, 128, 140-141, 150; APR:201, 204-205, 217, 219-221;

TRANSPORT--AIR JAN:15; FEB:39-40, 48, 72; MAR:126, 150; APR:200-201, 204-205, 217, 219-221;

TRANSPORT--MARITIME MAR:128, 132, 136, 140, 142-143; APR:205;

TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:6-9, 21; MAR:126; APR:214, 217;

TRANSPORT--PASSENGERS JAN:6-9;

TRANSPORT--ROAD JAN:6-9, 11, 13; MAR:126;

TRANSPORT--SEA MAR:141;

TRAVELLERS' CHEQUES FEB:59; MAR:164;

TREATIES-AGREEMENTS FEB:63; MAR:151; APR:212;

TUNAS MAR:104; APR:203;

TUNISIA JAN:8; FEB:77; MAR:99, 123-124, 128;

TURKEY JAN:6, 16, 24; MAR:113, 116, 133, 167; APR:199, 213, 231;

UGANDA FEB:37; MAR:116;

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC MAR:169;

UNEMPLOYMENT FEB:51;

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:7; FEB:64, 76; MAR:146, 169; APR:198, 215, 217;

UNITED ARAB EMIRATES JAN:15;

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:5, 15-16, 24; FEB:37-39, 43, 57, 61-63; MAR:111, 126-127, 129-131,
138-139, 149-150; APR:200;

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (TORKS AND CAICOS ISLANDS) MAR:111;

UNITED NATIONS JAN:3; FEB:39; MAR:136; APR:197;

UNITED NATIONS (ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA) FEB:41;

UNITED NATIONS (HEADQUARTERS AGREEMENTS) FEB:39;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) JAN:3-6, 10; FEB:37, 41; MAR:128, 134; APR:197, 208-209, 214;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND) FEB:37; APR:208, 229;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:1, 14;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLORATION) FEB:39;

UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND APR:197, 208-209;

UNITED NATIONS EDUCATIONAL SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:14-15;

UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION APR:210;

UNITED REPUBLIC OF CAMEROON FEB:72; APR:201;

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:16; MAR:118, 126, 132, 134, 149;

UNITED STATES OF AMERICA JAN:17; FEB:39-40, 51, 55, 72; MAR:99-115, 138-139, 141, 143-148; APR:198-206, 210, 217-225, 231;

UNIVERSAL POSTAL UNION FEB:57-58; MAR:161-163;

UPPER VOLTA MAR:121, 168;

URANIUM MAR:109, 146; APR:207;

URBAN DEVELOPMENT MAR:124;

URUGUAY FEB:46; MAR:151, 157;

VANUATO FEB:38; APR:212, 219;

VEGETABLES MAR:105;

INDEX (FRANCAIS)

SIEGES (D'ORGANISATIONS) FEV:39, 62; MARS:127; AVR:210, 229-230;
 SIERRA LEONE MARS:154-156; AVR:202, 225;
 SINGAPOUR JAN:13; FEV:61; MARS:128, 140-141, 145;
 SOCIALES--QUESTIONS FEV:52, 77; MARS:156;
 SOCIETES DE FINANCEMENT AVR:219;
 SOMALIE JAN:2; MARS:114; AVR:208, 229;
 SOUDAN AVR:206;
 SRI LANKA FEV:56, 71, 73; MARS:117, 140, 144; AVR:201;
 STATISTIQUES AVR:221;
 STUPEFIANTS MARS:111, 144, 158; AVR:203, 223-224;
 SUCRE JAN:4;
 SUEDE JAN:3, 5-9, 19; FEV:37, 43-45, 57; MARS:104, 129, 131, 135, 149, 160; AVR:212;
 SUISSE JAN:8, 19, 21; FEV:38, 40, 43-45, 69; MARS:99-100, 127-130, 139, 145, 167, 169;
 SUMATRA OCCIDENTAL AVR:207;
 SURINAME MARS:110, 150;
 SWAZILAND FEV:58-59, 62-63;
 SYLVICULTURE MARS:117, 119;
 TANZANIA ELECTRIC SUPPLY COMPANY LIMITED MARS:149;
 TAXATION--DONATIONS FEV:37; AVR:197;
 TCHECOSLOVAQUIE JAN:22; FEV:65; MARS:132, 161; AVR:214, 218, 220;
 TECHNICIENS JAN:3;
 TECHNOLOGIE MARS:107, 112-114, 122, 135; AVR:197;
 TELECOMMUNICATIONS FEV:45, 71; MARS:106, 117, 130-131, 143, 153;
 TELEDTECTION MARS:139;
 TERRES--MISE EN VALEUR MARS:112;
 TERRITOIRES MARS:135, 169;
 TEXTILES MARS:102, 107, 143-145; AVR:201-202, 222-224;
 THAILANDE MARS:120, 145; AVR:205, 216;
 THONIDES MARS:104; AVR:203;
 TOGO MARS:148-149; AVR:202;
 TONGA AVR:212;
 TOURISME JAN:4, 21; FEV:78;
 TRAFIC FRONTALIER JAN:21; FEV:37, 55;
 TRAITES--ACCORDS FEV:63; MARS:151; AVR:212;
 TRANSPORT JAN:6-9, 11, 13, 15; MARS:124, 126, 128, 140-141, 150; AVR:201, 204-205, 217, 219-221;
 TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:6-9, 21; MARS:126; AVR:214, 217;
 TRANSPORT--MER MARS:141;
 TRANSPORT--VOYAGEURS JAN:6-9;
 TRANSPORTS AERIENS JAN:15; FEV:39-40, 48, 72; MARS:126, 150; AVR:200-201, 204-205, 217, 219-221;
 TRANSPORTS MARITIMES MARS:128, 132, 136, 140, 142-143; AVR:205;
 TRANSPORTS ROUTIERS JAN:6-9, 11, 13; MARS:126;
 TRAVAIL JAN:5, 17-18; FEV:52-53, 73, 79; MARS:156-157; AVR:207, 227-229;
 TRAVAIL NOCTURNE FEV:73; MARS:156-157;
 TRAVAIL--INSPECTION JAN:17;
 TRAVAILLEURS FEV:73, 78-79; MARS:150; AVR:227;
 TRAVAILLEURS ETRANGERS FEV:51;
 TRAVAILLEURS--PROTECTION FEV:73; AVR:227;
 TUNISIE JAN:8; FEV:77; MARS:99, 123-124, 128;

INDEX (ENGLISH)

VENEZUELA FEB:51-52, 55; MAR:109; APR:198, 230;
 VESSELS JAN:5, 17-18; MAR:113-114, 136, 140, 142, 168; APR:203, 205;
 VETERANS FEB:50;
 VIET NAM JAN:21; FEB:65; MAR:133;
 VISAS JAN:9; FEB:51-52; MAR:113; APR:202;
 VOLUNTEERS MAR:138-139; APR:220;

 WAR VICTIMS MAR:166-167;
 WATER RESOURCES FEB:46; MAR:115, 120, 124-125, 133; APR:222;
 WATERCOURSES JAN:2, 13-14;
 WEAPONS--BACTERIOLOGICAL JAN:16;
 WEAPONS--NUCLEAR JAN:17; FEB:64;
 WESTERN EUROPEAN UNION MAR:127;
 WHALING FEB:62; MAR:135;
 WILDLIFE JAN:19; APR:213;
 WOMEN JAN:13, 20; FEB:65, 73; MAR:156-157, 170;
 WOOD MAR:105;
 WORKERS FEB:73, 78-79; MAR:150; APR:227;
 WORKERS--FOREIGN FEB:51;
 WORKERS--PROTECTION FEB:73; APR:227;
 WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:12-13; MAR:151;
 WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION MAR:112;
 WORLD TOURISM ORGANISATION JAN:21; FEB:78;

 YEMEN JAN:2; MAR:123, 131; APR:214;
 YUGOSLAVIA JAN:7, 12; FEB:65, 68, 70-71, 78; MAR:113, 122-123, 128, 130, 134, 146, 151-153; APR:209, 223;

 ZAMBIA FEB:74-75; MAR:127, 150;
 ZIMBABWE JAN:21; FEB:39, 55; MAR:112, 126;

INDEX (FRANCAIS)

TURQUIE JAN:6, 16, 24; MARS:113, 116, 133, 167; AVR:199, 213, 231;

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:7; FEV:64, 76; MARS:146, 169; AVR:198, 215, 217;

UNION DU NANO MARS:154-156;

UNION EUROPEENNE OCCIDENTALE MARS:127;

UNION POSTALE UNIVERSELLE FEV:57-58; MARS:161-163;

URANIUM MARS:109, 146; AVR:207;

URBANISME MARS:124;

URUGUAY FEV:46; MARS:151, 157;

VAISSEAUX JAN:5, 17-18; MARS:113-114, 136, 140, 142, 168; AVR:203, 205;

VANUATU FEV:38; AVR:212, 219;

VEGETAUX AVR:199;

VEHICULES A MOTEUR JAN:11; FEV:56; MARS:100-101, 158; AVR:218;

VENEZUELA FEV:51-52, 55; MARS:109; AVR:198, 230;

VENTES INTERNATIONALES MARS:114, 148; AVR:224;

VIANDE MARS:100, 104;

VIET NAM JAN:21; FEV:65; MARS:133;

VIEUX TRAVAILLEURS--ALLOCATIONS MARS:150;

VIREMENTS POSTAUX FEV:60; MARS:164;

VISAS JAN:9; FEV:51-52; MARS:113; AVR:202;

VOLAILE JAN:23; MARS:103; AVR:208;

VOLONTAIRES MARS:138-139; AVR:220;

VOLS APPRETES AVR:220;

YEMEN JAN:2; MARS:123, 131; AVR:214;

YUGOSLAVIE JAN:7, 12; FEV:65, 68, 70-71, 78; MARS:113, 122-123, 128, 130, 134, 146, 151-153; AVR:209, 223;

ZAMBIE FEV:74-75; MARS:127, 150;

ZIMBABWE JAN:21; FEV:39, 55; MARS:112, 126;

